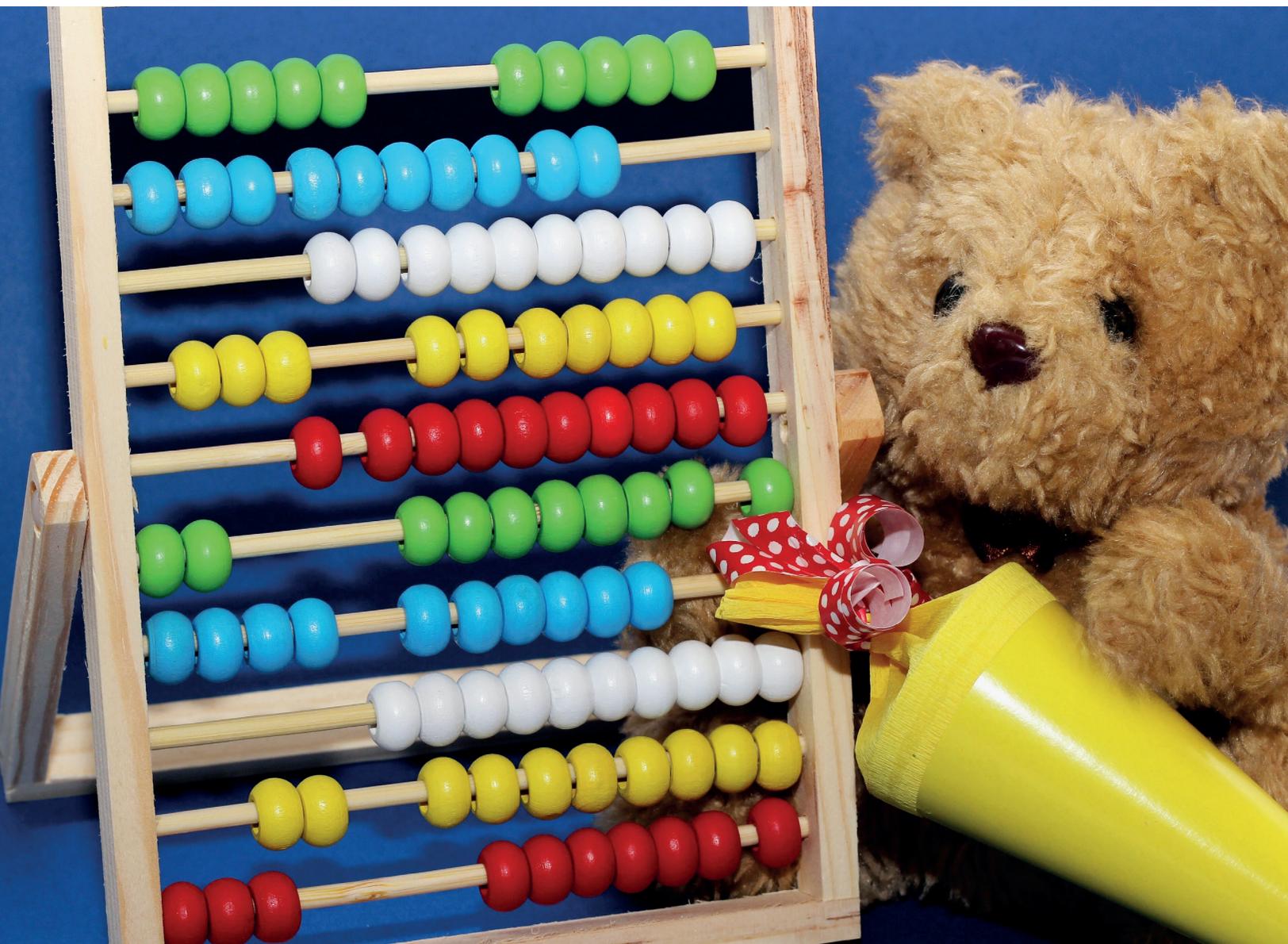


An einen Haushalt  
Österreichische Post AG  
RM 20A042143 K  
6176 Völs

# VÖLSER

# GEMEINDE ZEITUNG

Amtliche Mitteilung der Marktgemeinde Völs | Nr. 9 – September 2022



## TIROL IMPFT

### **Impfbus des Landes Tirol am 9. Sept. in Völs**

Der Impfbus des Landes Tirol ist am Freitag, 9. September 2022 in der Cyta Völs stationiert. Impfen ohne Anmeldung möglich.

6

## AKTUELLES

### **Wahlservice zur Landtagswahl 2022**

Die „Wahlinformation Landtagswahl 2022“ erleichtert das gesamte Prozedere der Abwicklung – für Sie und für die Gemeinde.

7

## SCHULBEGINN

### **Pedibus startet zum Schulbeginn**

Vom Dienstag 13. September bis Freitag 14. Oktober 2022 ist der Pedibus wieder durch Völs unterwegs.

19

## MARKTGEMEINDE VÖLS

## Mitteilungen des Gemeindeamtes

NÄCHSTE  
GEMEINDERATSSITZUNGEN

**DONNERSTAG, 15. SEPTEMBER 2022**  
**DIENSTAG, 20. SEPTEMBER 2022**

**Hydranten-Überprüfung 2022**

Um die Funktion des Feuerlöschwehens im Gemeindegebiet von Völs sicherzustellen, werden im Auftrag der Marktgemeinde durch die Firma IKB 75 Hydranten im Versorgungsgebiet in der Zeit vom 19. September bis zum 23. September einer Überprüfung unterzogen. Durch die Funktionsprüfung kann es zu leichten Trübungen im Wasser kommen. Diese Trübungen sind gesundheitlich unbedenklich und lösen sich in der Regel nach einer Spülphase von ca. 10 min. auf.

Sollten die Trübungen länger anhalten, möchten wir Sie bitten, uns unter der Telefonnummer 303111-11 Marktgemeindeamt Völs zu informieren, damit wir uns schnellstmöglich um die Behebung kümmern können.



## INHALT

Seite des Bürgermeisters	5
Wahlservice zur Landtagswahl 2022	7
Gesundheitsdienste	8
Sozialsprengel	8
Ärztliche Dienste	9
Kirchliche Nachrichten	10
Pedibus	12
Schützenkompanie	18
70. Bezirksmusikfest	22
Chronik	24



**PIAAC** Programme for the  
International Assessment  
of Adult Competencies

**Kabinenschlüssel – Rückgabe**

**Der Schwimmbadbetrieb schließt am 11. September 2022.**

**Daher bitten wir Sie die Kabinenschlüssel bis spätestens 11. September 2022 bei der Schwimmbadkasse abzugeben!**

Bereits nachgemachte Zweitschlüssel sind ebenfalls abzugeben. Ein Anspruch auf Kostenersatz besteht nicht.

**PIAAC – Welche Alltagsfähigkeiten haben Erwachsene?**

Über 30 Länder nehmen an der internationalen **PIAAC-Studie** teil, in Österreich startet PIAAC im September 2022. **PIAAC** steht für **Programme for the International Assessment of Adult Competencies** und wird von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) organisiert, für die nationale Durchführung ist Statistik Austria verantwortlich.

**WORUM GEHT ES BEI PIAAC?**

Ob beim Einkauf im Supermarkt, bei Behördenwegen oder in der Arbeit: Erwachsene setzen tagtäglich Alltagsfähigkeiten ein, meist ohne überhaupt darüber nachzudenken und nehmen so am gesellschaftlichen Leben aktiv teil.

Die PIAAC-Studie erfasst diese Fähigkeiten und liefert so **Erkenntnisse für die Bildungs- und Arbeitsmarktpolitik**. Für die Teilnahme sind **keine besonderen Kenntnisse oder Fähigkeiten** notwendig.

**WER KANN TEILNEHMEN?**

- Statistik Austria wählt eine zufällige Stichprobe Erwachsener aus.
- Diese Personen werden schriftlich zur Teilnahme eingeladen. Wer einen Einladungsbrief erhält, vereinbart einen passenden Termin mit einer Erhebungsperson.
- Die Befragung besteht aus zwei Teilen. Nach einem allgemeinen Fragebogen bearbeiten die Studienteilnehmer:innen eigenständig Alltagsaufgaben.
- Als Dankeschön für die Teilnahme bekommen alle Studienteilnehmer:innen 50 Euro. Sie können zwischen einem **Einkaufsgutschein** und der Weiter-

leitung einer **Spende an ein österreichisches Naturschutzprojekt** wählen.

**WO GIBT ES WEITERE INFORMATIONEN?**

[www.statistik.at/piaac](http://www.statistik.at/piaac)  
[piaac@statistik.gv.at](mailto:piaac@statistik.gv.at)  
+43 1 711 28-8488 (Mo-Fr 8:00–17:00)

**Schulkostenbeihilfe beantragen!**

„Eltern schulpflichtiger Kinder wissen es: Schulbeginn bedeutet zusätzliche Ausgaben, in Familien mit wenig Einkommen ein Problem. Die Schulkostenbeihilfe soll hier helfen. „Sie ist kein Almosen sondern ein Beitrag zu gerechten Bildungschancen“. Nicole Mair-Enzi, Obfrau des Ausschusses für Familie, Frauen, Jugend und Bildung rät daher, möglichst rasch um diese Beihilfe anzusuchen.

Die Beihilfe gibt es für Kinder, die schulpflichtig sind (in der Regel von 6-15). Antragsteller sind obsorgeberechtigte



Personen, die für das Kind die Familienbeihilfe beziehen und mit dem Kind im selben Haushalt in Tirol leben (Hauptwohnsitz, Nachweis durch eine Haushaltsbestätigung der Wohngemeinde). Die Beihilfe beträgt je nach monatlichem Netto-Haushaltseinkommen 200,- oder 150,- Euro und es gibt sie einmal pro Schuljahr. Einen Anhaltspunkt zum Einkommen bietet die Tabelle. Was beim Einkommen berücksichtigt wird und was nicht, ist in einer Richtlinie detailliert

**REDAKTIONSSCHLUSS**  
**für die Ausgabe**  
**Oktober 2022**  
**Freitag,**  
**16. September 2022**

geregelt. Förderanträge sind vom 1.1. bis 31.12. eines Kalenderjahres mittels Online-Formular einzubringen. Die Auszahlung des Förderbetrages aufgrund der Förderentscheidung erfolgt im Nachhinein.

Weitere Informationen unter <https://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/generationen/foerderungen/schulkostenbeihilfe/bzw.„Schulkostenbeihilfe Tirol“ googeln>.

**Richtlinie des Landes Tirol für den Heizkostenzuschuss 2022**

Das Land Tirol gewährt für das Kalenderjahr 2022 nach Maßgabe der folgenden Richtlinien einen einmaligen Zuschuss zu den Heizkosten.

**1. ANTRAGSTELLER**

**Antrags- bzw. zuschussberechtig** sind alle Personen mit aufrechtem Hauptwohnsitz im Bundesland Tirol gem. § 3 TMSG.

**Nicht antrags- bzw. zuschussberechtig** sind:

- Personen, die zum Zeitpunkt der Antragstellung eine laufende Mindestsicherungs/Grundversorgungsleistung beziehen
- BewohnerInnen von Wohn- und Pflegeheimen, Behinderteneinrichtungen, Schüler- und Studentenheimen

**Für die Gewährung gelten folgende Netto-Einkommensgrenzen:**

- € 1.000,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 1.590,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 260,- pro Monat zusätzlich für das 1. und 2. und
- € 190,- für jedes weitere, im gemeinsamen Haushalt lebende unterhaltsberechtigtes Kind, mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 550,- pro Monat für die erste erwachsene Person im Haushalt
- € 380,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

**2. HÖHE DES HEIZKOSTENZUSCHUSSES**

Die Höhe des Heizkostenzuschusses beträgt **einmalig € 250,- pro Haushalt**.

**3. ENERGIEKOSTENZUSCHUSS UKRAINE-KRISE**

Zur teilweisen Abfederung der massiven Preissteigerungen im Energiekostenbereich aufgrund der Ukraine-Krise wird **über den bereits bestehenden Heizkostenzuschuss hinaus befristet ein Energiekostenzuschuss in der Höhe**

Personenanzahl	Einkommensgrenze „I“ (=200.-)	Einkommensgrenze „II“ (=150.-)
2	€ 1.900,00	€ 2.200,00
3	€ 2.400,00	€ 2.700,00
4	€ 2.800,00	€ 3.100,00
5	€ 3.200,00	€ 3.500,00
6	€ 3.600,00	€ 3.900,00
Jede weitere Person	€ 400,00	€ 400,00

**Einkommensgrenzen (monatlich netto d.h. 1/12 des Nettojahres-Haushaltseinkommens):** Diese um jeweils € 300,- erhöhten Einkommensgrenzen wurden von der Landesregierung in einer Presseausendung vom 5.8.22 angekündigt, sie sollen für die Schulkostenbeihilfe ab 1.9.22 gelten, die Höhe der Beihilfe bleibt unverändert.

**von einmalig € 250,- pro Haushalt gewährt.**

Zusätzlich zu den Antrags- bzw. Zuschussberechtigten des bereits bestehenden Heizkostenzuschusses können folgende Personen den Energiekostenzuschuss beantragen:

**Netto-Einkommensgrenzen erweiterter Bezieherkreis:**

- € 1.900,- pro Monat für alleinstehende Personen
- € 2.700,- pro Monat für Ehepaare und Lebensgemeinschaften
- € 450,- pro Monat zusätzlich für das 1. und 2. und
- € 330,- für jedes weitere, im gemeinsamen Haushalt lebende unterhaltsberechtigtes Kind, mit Anspruch auf Familienbeihilfe
- € 750,- pro Monat für die erste weitere erwachsene Person im Haushalt
- € 600,- pro Monat für jede weitere erwachsene Person im Haushalt

Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens, werden alle Einkünfte, die den im gemeinsamen Haushalt lebenden / gemeldeten Personen zufließen, berücksichtigt. Das monatliche Einkommen ist ohne Anrechnung der Sonderzahlungen (13. und 14. Gehalt) zu ermitteln. Einkommen, die nur 12 x jährlich bezogen werden (z. B. Unterhalt, AMS-Bezüge, Pensionsvorschuss, Kinderbetreuungsgeld), sind auf 14 Bezüge umzurechnen.

**Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind nicht anzurechnen:**

- Pflegegeldbezüge
- Familienbeihilfen
- Wohn- und Mietzinsbeihilfen
- Einkommen der minderjährigen Kinder im gemeinsamen Haushalt
- Witwengrundrenten nach dem KOVG
- Beschädigtengrundrente nach dem KOVG einschließlich der Erhöhung nach

§ 11 Abs. 2 und 3 KOVG

- Rentenleistung nach dem Heimopferrentengesetz
- Erhöhte Ausgleichszulagenbezüge

**Bei der Ermittlung des monatlichen Einkommens sind in Abzug zu bringen:** zu leistende Unterhaltszahlungen / Alimente, soweit sie gerichtlich festgelegt sind

**Der maximale Zuschuss beträgt daher für den regulären Bezieherkreis € 500,- pro Haushalt, für den erweiterten Bezieherkreis € 250,- pro Haushalt.**

**4. VERFAHREN**

Um die Gewährung eines Heizkostenzuschusses ist schriftlich unter Verwendung des vorgesehenen Antragformulars anzusuchen. Anträge können im Zeitraum vom 15. März bis 31. Dezember 2022 gestellt werden. Die Formulare liegen beim Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Soziales sowie bei der jeweils zuständigen Wohnsitzgemeinde auf und sind im Internet unter <https://www.tirol.gv.at/gesellschaft-soziales/soziales/beihilfen/hilfswerk/formulare/abrufbar>.

Für PensionistenInnen mit Bezug der Ausgleichszulage, wohnhaft außerhalb der Stadtgemeinde Innsbruck, denen im vergangenen Jahr der Antrag auf Heizkostenzuschuss des Landes bewilligt wurde, ist eine gesonderte Antragstellung nicht erforderlich. Für diesen Personenkreis stellt die Verwaltung des Landes der zuständigen Gemeinde eine entsprechende Personenliste zur Verfügung.

Die Gemeinden haben die Richtigkeit der Angaben und die Anspruchsberechtigung für den Heizkostenzuschuss hinsichtlich der in der Liste angeführten Personen entsprechend den Vorgaben

*Fortsetzung auf Seite 4*

dieser Richtlinie zu prüfen und die Liste mit der entsprechenden Bestätigung dem Land zu retournieren.

PensionistenInnen mit Bezug der Ausgleichszulage wohnhaft in der Stadtgemeinde Innsbruck, welche in der Heizperiode 2020/2021 einen Heizkostenzuschuss bezogen haben, übermittelt die Behörde ein Antragsformular.

Alle Personen die in der Stadtgemeinde Innsbruck ihren Wohnsitz haben, haben diesen Antrag im Zeitraum vom 15. März bis 31. Dezember 2022 beim Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Soziales - Tiroler Hilfswerk, Meraner Straße 5, Tel. 0512 508 / 36 93, Fax 0512 508 / 74 26 35, E-Mail tiroler.hilfswerk@tirol.gv.at einzubringen.

#### Dem Ansuchen sind folgende Unterlagen in Kopie anzuschließen:

- Sämtliche monatliche Einkommensnachweise aller im gemeinsamen Haushalt gemeldeter Personen
- Haushaltsbestätigung bzw. melderechtliche Bestätigung der Gemeinde

Die Antragsvoraussetzungen müssen jeweils zum Zeitpunkt der Antragsstellung vorliegen. Die Prüfung der Anträge und Angaben, die Entscheidung und die Auszahlung erfolgt durch das Land Tirol.

## Lesekreis in der Bücherei



Nach längerer Pause starten wir am Mittwoch, den 5. Oktober 2022, wieder mit unserem Lesekreis und möchten alle Interessierten sehr herzlich dazu einladen.

In der Zeit von 19.30 Uhr bis 21.30 Uhr besprechen wir in einer lockeren Atmosphäre das Buch „Ich bleibe hier“ von Marco Balzano in der Bücherei.

Wer Interesse hat, kann sich bis zum 9. September 2022 persönlich oder telefonisch zu den Öffnungszeiten in der Bücherei oder per E-Mail (bibliothek@ms-voels.tsn.at) melden. Wir bestellen das Taschenbuch bei der Buchhandlung Steinbauer in der Cyta. Sobald es dort aufliegt, werden Sie verständigt. Dann können Sie es dort bezahlen und abholen. Wir freuen uns auf einen unterhaltsamen Lesekreis-Abend mit Ihnen!

*Das Team der Bücherei*

## AKTUELLES

### Tolles Ergebnis der Benefizveranstaltung für Philipp!

Nach einem Unfall hat sich Philipps Leben grundsätzlich geändert. Um ihm bei diesem Übergang helfen zu können organisierten der Frauenchor Vrauen Vokal und das Chorensemble VelleVox einen Benefiztag am 21. Mai 2022.

EKIZ und Erwachsenenschule betreuten die kleinen Gäste, Faschingsgilde, Gartenbauverein, Jungbauern, Kindergarten, Lederhosenrunde und Sportverein sowie die OrganisatorInnen boten allerlei Spezialeisen zur Verköstigung und zum Kauf an. Pfadfinder und Feuerwehr unterstützten uns tatkräftig. Das zahlreich erschienene Publikum war spendenfreudig und trug maßgeblich zum Gelingen der Veranstaltung bei. Die Stimmung war ausgelassen und fröhlich. Die Gäste blieben bis spät in die Nacht sitzen.

Im großen Saal der Blaike konnte man Musik und Tanz genießen. Eine Gruppe der Musikkapelle Völs eröffnete den Reigen, gefolgt von einer Aufführung der Volkstanzgruppe des Trachtenvereins. Kirchenchor, Chorwerkstatt Telfs, Vrauen Vokal, Somesing und VelleVox unterhielten mit Gesang, eine Kinder- und Jugendgruppe der Musikschule bot Gitarrenstücke dar und den Abend gestaltete das 2/3 Trio Tafelspitz.

Durch den außergewöhnlichen Einsatz der vielen HelferInnen konnte der Be-



trag von € 7.500,- erzielt werden! An dieser Stelle gilt der Gemeinde Völs ein großer Dank für die kostenlos zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten!

Dieses schon respektable Ergebnis wurde aber noch übertroffen durch den sportlichen Einsatz der Völser Jugend unter der Organisation des Sportklub Völs, Zweigverein Leichtathletik. Bei einem „Stundenlauf für Philipp“ konnten sage und schreibe weitere € 10.000,- lukriert werden!!

Mit dem wunderbaren Ergebnis von € 17.500,- möchte sich Philipp den Wunsch nach einem Handbike erfüllen, welches ihm hoffentlich wieder ein Stück Freiheit ermöglichen wird.

**Allen Beteiligten ein herzliches „DANKE“!**





## MARKTGEMEINDE VÖLS

### Die Seite des Bürgermeisters

#### Liebe Völserinnen und Völser,

für viele von uns sind der Urlaub und die Ferienzeit viel zu schnell vergangen und der Alltag hat sich wieder breit gemacht.

Das Vereinsleben hat die Pandemiejahre gut überstanden und mit dem Dorffest, dem Lederhosenfest, dem großen Bezirksmusikfest, dem Weinfest der Fasnachtler und mit dem Fest der Feuerwehr „Völs läuft“ kräftige Impulse gesetzt, die von vielen Menschen begeistert genutzt wurden. Vor allem das Bezirksmusikfest mit Feldmesse, Einmarsch und Defilierung der 15 Musikkapellen unseres Musikbezirkes und der Ehrenkompanie der Völser Schützen sowie die Marschwertung der einzelnen Kapellen waren doch etwas ganz Besonderes. Das Showkonzert unserer Musikkapelle und mehrerer kleinen Besetzungen mit Sängern am Vorabend waren auch ein besonderes Highlight. Auch beim Publikum hat man gemerkt, dass ein großer Bedarf an gemeinsamen Feierlichkeiten und einer gemütlichen Unterhaltung besteht. Das erfordert bei jenen, die zu Hause bleiben, doch ein großes Maß an Toleranz und Verständnis und dafür bedanke ich mich **bei allen Anrainern dieser Festlichkeiten in der**

**Gemeinde. Mir ist bewusst, dass man dieses Verständnis nicht überbeanspruchen darf und dass eine bessere Information im Vorfeld sinnvoll ist.**

Eine ganz andere Sache sind die vielen Einsätze unserer Freiwilligen Feuerwehr in den vergangenen Wochen und Monaten. So mussten sie zum Beispiel am 5. August zu neun Einsätzen ausrücken. Von Bränden bis Überflutungen von Kellern, Garagen und Unterführungen bis hin zu Liftbergungen waren sie in allen Bereichen gefordert. Schlangen- und Vogelbergungen gehören auch dazu. Sie ist Tag und Nacht für unsere Sicherheit im Einsatz.

Immer wieder werden unsere Feuerwehrleute auch zu schweren Unfällen angefordert. So auch bei einem schweren Unfall auf der Götznerstraße. Die Straße musste gesperrt und die Sicherung und Bergung vorgenommen werden. Durch die Straßensperre hat sich natürlich auch sehr schnell ein Stau gebildet. Was sich da unsere Feuerwehrleute von manchen Autofahrern an Beleidigungen und Schimpfwörtern anhören mussten, ist gelinde gesagt unerträglich und wir werden in solchen Fällen in enger Zusammenarbeit mit der Exekutive unsere

Feuerwehr bei der strafrechtlichen Verfolgung solcher Vorgänge unterstützen.

**Ich darf mich bei unseren Frauen und Männern der Freiwilligen Feuerwehr für ihre unermüdliche, ehrenamtliche und professionelle Arbeit herzlich bedanken.**

Bei den großen Projekten der nächsten Jahre haben die intensiven Beratungen begonnen. Ob Volksschulareal mit Kinderbetreuung Dorf, Blaike, Bahnhof, Photovoltaik oder andere Vorhaben: gründliche Planung und größtmögliche Zustimmung sind mir wichtig.

Noch eine Kurzinformation: Ab Herbst diesen Jahres wird es in Völs einen Taxistandort in der Cyta geben. Nähere Informationen folgen in der nächsten Ausgabe.

Allen Lehrlingen und allen Schülerinnen und Schülern wünsche ich einen guten Start in das neue Ausbildungsjahr!

Euer/Ihr

Bürgermeister Peter Lobenwein

## Hohe Auszeichnung für Völserin

Die Fotografen/Land Tirol



Anlässlich der Ehrungen am 15.8.2022 wurde an Frau Daniela Zeppetbauer aus Völs die Verdienstmedaille des Landes Tirol verliehen. Frau Fachoberinspektorin Daniela Zeppetbauer wurde auf Grund ihrer Verdienste im Sicherheitswesen, insbesondere um das Österreichische Bundesheer geehrt.

## Information zu den „Gemeinderätlichen Ausschüssen“

Diese Ausschüsse wurden erst später konstituiert:

### Ausschuss für Umwelt, Natur, Klima und Energie (Schrebergarten)



**Obmann** Ersatzgemeinderat Einkemmer Hermann Markus Ing., MBA, MPA  
**Obmann-Stv.** Gemeinderat Faccinelli Alexander

### Ausschuss für Kulturangelegenheiten



**Obmann** Ersatzgemeinderat Vantsch Bernhard  
**Obmann-Stv.** DDr. Niederwieser Erwin

### Überprüfungsausschuss



**Obmann** Gemeinderat Faccinelli Alexander  
**Obmann-Stv.** Gemeinderat Fuchsberger Bernhard, BE



# Tirol impft. Ohne Anmeldung.

**Impf-Bus** des Landes Tirol  
im **CYTA in Völs.**

**Freitag, 9. September 2022**  
**12 bis 18 Uhr**

Haupteingang,  
CYTA Shoppingwelt

Impfstoff: Pfizer und Moderna  
Erst-, Zweit-, Dritt-, und  
Auffrischungsimpfungen werden  
durchgeführt.

Bitte  
FFP2-Maske  
tragen.



AKTUELLES

**Wahlservice zur Landtagswahl 2022**

Am 25. September wird gewählt. Unsere „Wahlinformation Landtagswahl 2022“ erleichtert das gesamte Prozedere der Abwicklung – für Sie und für die Gemeinde.

Wir möchten seitens der Gemeinde unsere Bürgerinnen und Bürger bei der bevorstehenden **Landtagswahl** optimal unterstützen. Deshalb werden wir Ihnen Anfang September eine „**Wahlinformation Landtagswahl 2022**“ zustellen. Achten Sie daher bei all der Papierflut, die anlässlich der Wahl verschickt wird, besonders auf unsere Mitteilung (siehe Abbildung). Diese ist nämlich mit Ihrem Namen personalisiert und beinhaltet einen schriftlichen Wahlkartenantrag mit Rücksendekuvert sowie einen Strichcode für die schnellere Abwicklung bei der Wahl selbst (für das Wählerverzeichnis).

Zur Wahl am **25. September 2022** bringen Sie den personalisierten Abschnitt und einen amtlichen Lichtbildausweis in das Wahllokal mit. Damit erleichtern Sie die Wahlabwicklung, weil wir nicht mehr im Wählerverzeichnis suchen müssen. Werden Sie am Wahltag nicht in Ihrem Wahllokal wählen können, dann beantragen Sie am besten eine Wahlkarte

für die Briefwahl. Nutzen Sie dafür bitte das Service in unserer „**Wahlinformation Landtagswahl 2022**“. Sie haben drei Möglichkeiten: Persönlich in der Gemeinde, schriftlich mit der beiliegenden personalisierten Anforderungskarte inkl. Rücksendekuvert oder elektronisch im Internet.

Auf [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) können Sie mittels ID-Austria / Handy-Signatur oder eines eingescannten Lichtbildausweises rund um die Uhr Ihre Wahlkarte beantragen. **Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 20. September 2022 (24 Uhr).**

**UNSERE TIPPS:** Beantragen Sie Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig! Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden! Die Zustellung erfolgt mittels Standardpost auf Ihre angegebene Zustelladresse. Die Wahlkarte muss spätestens am 23. September 2022 (14 Uhr) bei der zuständigen Gemeindewahlbehörde einlangen. Weiters haben Sie die

Möglichkeit, die Wahlkarte am Wahltag im Wahllokal jener Wahlbehörde abzugeben, in deren Wählerverzeichnis Sie eingetragen sind.

**VERWENDEN SIE BITTE FÜR DIE WAHL – KARTENANTRÄGE DIESE AMTLICHE WAHLINFORMATION! SIE ERLEICHTERN UNS WESENTLICH DIE ARBEIT!**



Achtung: Die angebrachten Barcodes auf der „Amtlichen Wahlinformation“ dienen lediglich der automatisierten und raschen Verarbeitung bei der Wahlkartenantragstellung sowie bei der Wahldurchführung.

**BewegungsFreiraum Völs**  
 YOGA ■ PILATES ■ FITNESS

+43 (0) 699-12631053  
 info@bewegungsfreiraum-voels.at  
 www.bewegungsfreiraum-voels.at



Endlich wieder  
 Bewegung  
 im Freiraum.

Los geht ´s am 19.09.2022.

Persönlichkeit, Individualität &  
 Kleingruppentraining -  
 das findest du bei uns im  
 BewegungsFreiraum in Völs.

Yogakurse & Kinderyoga  
 Pilateskurse  
 Fitness-Kurse  
 Personal Training

**NEU**  
 Body&Mind Yogatherapie im  
 Einzelcoaching

www.bewegungsfreiraum-voels.at

Time for  
**Shiatsu**  
 Doris Badstuber

+43 (0) 699-12306611  
 doris.badstuber@gmail.com  
 www.time-for-shiatsu.at



**SCAN ME**



Weitere Infos zum Kursplan und zu den Kursen, zu Body&Mind, Workshops, Personal Training und Raumvermietung unter [www.bewegungsfreiraum-voels.at](http://www.bewegungsfreiraum-voels.at)

BewegungsFreiraum Völs | Albertstraße 4b | 6176 Völs

Die

**GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS**

pflege | haushalt | kulinarik

informieren

Tel. Nr. Verwaltung 0512/30 26 55 | Wir stehen von 8-12 Uhr und am Nachmittag nach telefonischer Vereinbarung gerne zu Ihrer Verfügung.

*Liebe Völserinnen und Völser!*

**STATIONÄRE PFLEGE**

Im Haus der Gesundheitsdienste Völs genießen alle das schöne Wetter, auch wenn die Temperaturen manchmal für unsere BewohnerInnen sehr belastend sind. Die MitarbeiterInnen waren schon im Urlaub oder freuen sich noch darauf. Jeder nützt diese Zeit zur Entspannung und zum Krafttanken für die nächsten Monate. Alle BewohnerInnen und deren Angehörige genießen am 1. September 2022 gemeinsam das Sommerfest mit sehr guten Speisen und Getränken. Wir wünschen allen Teilnehmern einen sehr schönen Nachmittag und viel Spaß.

*Andrea Bucher,  
Bereichsleitung Stationäre Pflege*

**MOBILE PFLEGE UND TAGES-  
BETREUUNG SEPTEMBER**

Im Sommer war einiges los: es freut uns sehr, dass der Bedarf in der mobilen Pflege stetig steigt. Ab Herbst werden weitere Mitarbeiter, die schon im stationären Bereich tätig sind, eingelernt. Über diese Unterstützung freuen wir uns sehr.

Es ist schön, sagen zu können, dass auch in den Sommermonaten weitere Ausflüge mit unseren Gästen der Tagesbetreuung gemacht wurden. Einer dieser Ausflüge fand beim Bäcker Ruetz in Kematen statt. Dort wurde der Teig geknetet, geformt und gebacken. Jeder durfte im Anschluss sein eigenes Brot mit nach Hause nehmen.

Alle waren von diesem Tag so sehr begeistert, dass im September wieder ein Besuch zum Kekse backen ansteht.

*Anna Reindl  
Bereichsleitung Mobile Pflege*

**BETREUTES WOHNEN**

Mit Freude machen wir einen Rückblick

**ZUM NACHDENKEN**

Lasst uns täglich geben: ein gutes Wort, ein Lächeln, eine tatkräftige Hilfe.

*Mutter Theresa*

auf den schönen Ausflug Anfang Juli mit unseren BewohnerInnen nach Seefeld. Dort wanderten wir gemütlich um den Wildsee und hatten Gelegenheit zum „Kneippen“ in belebtem Granderwasser. Im Anschluss gab es noch eine Einker auf der Terrasse des Restaurants „Strandperle“ mit Ausblick auf den See, was bei den TeilnehmerInnen Urlaubs-erinnerungen weckte. Auf Grund des positiven Feedbacks ist für September eine Wiederholung dieses Ausflugs geplant um die herbstliche Stimmung ein-



*Ausflug nach Seefeld*

Der

**SOZIAL SPRENGEL VÖLS**

beratung | bildung | ehrenamt

informiert

**ZENTRALE ANLAUFSTELLE FÜR ALLE SOZIALEN BELANGE  
IN DER MARKTGEMEINDE VÖLS  
BAHNHOFSTRASSE 19 IM HAUS DER GESUNDHEITSDIENSTE VÖLS**

Der Sozialsprengel Völs bietet eine umfassende und individuelle Beratung in allen Fragen der Pflege und Betreuung und der Gesundheitsvorsorge in der Marktgemeinde Völs für alle Völserinnen und Völser. Wir begleiten Sie solange, bis eine fixe Dienstleistung in Anspruch genommen werden kann.

**Der Sozialsprengel ist Anlaufstelle  
für die Beratung**

- Mobile Betreuung und Hilfestellung zuhause
- Aufnahme in die Gesundheitsdienste Völs

- Tagesbetreuung
- Kurzzeitpflege
- Betreutes Wohnen
- Seniorenwohnungen
- Präventive Seniorenberatung
- Essen auf Rädern
- Heilbehelfsverleih
- Familienhilfe
- Ehrenamt (Freiwillig für Völs)

In einem persönlichen Beratungsgespräch informieren wir Sie über das umfangreiche Dienstleistungsangebot sowie auch bei familiären und finanziellen Problemen.

**GEBURTSTAGE  
IM SEPTEMBER**

Wir wünschen  
Frau Hermine Amrainer  
und Frau Leonore Rienzner

**ALLES GUTE  
ZUM GEBURTSTAG!**

fangen zu können. Ein Dank ergeht auch an unseren Pfarrer Christoph, der uns immer wieder seinen Bus zur Verfügung stellt.

*Dienstleistungskordinatorin  
Claudia Kolp*

**Bürozeiten**

Mo.-Fr. 8.30-11.30 Uhr bzw. nach Terminvereinbarung Tel. 0512 / 30 47 76, Bahnhofstraße 19, Völs. **Es gilt die 3 G Regel und FFP 2 Maskenpflicht!**

**Kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten**

Die kostenlose Erstberatung in Rechtsangelegenheiten findet am Freitag, den 9.9.2022 mit Dr. Stefan Kornberger in den Räumlichkeiten des Sozialsprengels, Bahnhofstraße 19, zwischen 16.00 und 18.00 Uhr statt.

**Essen auf Rädern**

Bestellungen bzw. Abbestellungen für „Essen auf Rädern“ bitte ausschließlich beim Sozialsprengel Völs. Wir informieren gerne ausführlich über diesen Dienst. Die Zustellung

erfolgt durch die Gesundheitsdienste Völs.

**Diätberatung**

Die Diätberatungen finden nach telefonischer Voranmeldung statt. Telefonnummer: 0512/30 47 76 (Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr)

**Präventive Seniorenberatung**

Für ein zufriedenes Altern daheim. Für alle Völserinnen und Völser, die 70 Jahre und älter sind, besteht die Möglichkeit, zu Hause eine kostenlose Seniorenberatung in Anspruch zu nehmen.

**Familienhilfe**

Die Familienhilfe ist eine zeitlich begrenzte Dienstleistung zur Überbrückung von schwierigen Lebens- und aktuellen Not- und Krisensituationen innerhalb von Familien.

**GESUNDHEIT AKTUELL**

**Vortrag „Bewusst gesund einkaufen – Regionalität und Nachhaltigkeit – Wie geht das?“**

**Mag.<sup>a</sup> Angelika Kirchmaier, MMSc., Dipl. DA**  
Klinische Ernährungsmedizin · Gesundheitswissenschaften  
Dietetologie Sport · Praxis für ernährungsmedizinische Therapie

**Donnerstag, 19.9.2022, 19.00 Uhr,**  
**im Haus der Gesundheitsdienste Völs, Bahnhofstraße 19**

Regional und nachhaltig zu essen gelingt in Tirol mühelos, wenn man ein paar Tricks kennt. Dass dabei auch noch die Gesundheit verwöhnt und das Geld-

börserl geschont werden, ist ein positiver Nebeneffekt. **Es erwartet Sie ein sehr praxisnaher Vortrag mit vielen Tipps für den Alltag!**

**ÄRZTLICHER SONN- UND FEIERTAGSDIENST VÖLS, MUTTERS UND NATTERS**

**3./4. September**

**DR. STEFAN NEUNER**

Bahnhofstraße 38 A  
Notordination: Samstag 9-10 und 17-18 Uhr, Sonn- und Feiertag 9-10 Uhr  
Tel.: 0512/30 25 30

**10./11. September**

**DR. WALTER BERNWICK**

Natters, Feldweg 2  
Notordination von 10-11 Uhr  
Tel. 0512/54 65 11

**17./18. September**

**DR. KATJA KRALER**

Peter-Siegmair-Str. 11  
Notordination von 10-12 Uhr  
Tel. 0512/30 33 76

**24./25. September**

**DR. CLEMENS OFFER**

Mutters, Dorfstraße 80,  
Tel. 0512/31 97 85

**NACHT-, SAMSTAGS- UND SONNTAGSDIENST**

**CYTA-APOTHEKE:**

Mittwoch, 7. September  
Samstag, 17. September  
Dienstag, 27. September

**ST.-BLASIUS-APOTHEKE:**

Freitag, 2. September  
Montag, 12. September  
Donnerstag, 22. September

**Diabetesschulung in Völs – in drei Abenden diabetesfit werden!**

Der Sozialsprengel Völs plant, unter Einhaltung der Corona-Regeln, vom 26. bis 28. September einen dreiteiligen kostenlosen Abendkurs für Typ-2-Diabetiker und Menschen mit grenzwertig erhöhtem Blutzucker (Prädiabetes) durchzuführen. Zeit: jeweils von 17:00 bis 20:00 Uhr.

Alle Teilnehmer erhalten ebenfalls kostenlos das Tiroler Diabetes-Schulungsbuch mit allen Inhalten der Schulung und vielen Kochrezepten.

Das Schulungsteam des avomed (Arzt, Diabetes-Krankenschwester und Diätologin) führt durch den Kurs und steht für Fragen und Diskussion zur Verfügung.



**Informationen aus erster Hand: Mit einer Diabetesschulung in drei Abenden diabetesfit.**

Wer Medikamente gegen Diabetes nehmen muss und den Besuch dieser Diabetes-Schulung mit der Teilnahme-

bestätigung nachweist, bekommt von der Krankenkasse alle drei Monate 100 Blutzucker-Teststreifen kostenlos zugeschickt.

Nicht nur zum Zeitpunkt der Diagnose ist eine Schulung ein wichtiger erster Behandlungsschritt. Viele Diabetiker besuchen regelmäßig Schulungen, weil es laufend neue Erkenntnisse gibt.

Anmeldungen nimmt gerne der Sozialsprengel unter Tel. 0512 / 30 47 76 oder E-Mail: sozialsprengel-gf@spv.tirol entgegen. Angehörige sind herzlich willkommen! Wir bitten aus organisatorischen Gründen um rechtzeitige Anmeldung.

## KATHOLISCHE KIRCHE

## Ausgewählte Gottesdienste und Veranstaltungen



Alle Termine auf: [www.pfarre-voels.net](http://www.pfarre-voels.net) und auf der wöchentlichen Gottesdienstordnung.  
Kanzlezeiten ab 20.9.: Dienstag 9 bis 11 Uhr, Mittwoch 17 bis 19 Uhr, Donnerstag 9 bis 11 Uhr

**Sonntagsgottesdienste:**

**Samstag, 19.00 Uhr**  
**Sonntag, 9.00 Uhr**

**Werktagsgottesdienstordnung ab Mittwoch, 14.9.:**

- **Dienstag, 19.00 Uhr** Anbetung oder Vesper; der Ort wird auf der Gottesdienstordnung angegeben.
- **Mittwoch, 19.00 Uhr Pfarrkirche**
- **Donnerstag, 11. Messe** für die Bewohner im Haus der Gesundheitsdienste
- **Freitag, 15.00 Uhr** Blasiuskirche

**Rosenkranzgebet in der Pfarrkirche:**

Mittwoch und Samstag 18.30 Uhr  
Donnerstag 16.30 Uhr

**Beichtgelegenheit:**

Samstags von 18.30 bis 18.45 Uhr in der Pfarrkirche und nach telefonischer Vereinbarung

**Dienstag, 6.9.**

20.00 Uhr Taufabend im Pfarrheim

**Dienstag, 13.9.**

19.00 Uhr Anbetung

**Freitag, 16.9.**

📍 **19.00 Uhr Wallfahrt der Stiftspfarrn nach Heilig Wasser**  
Treffpunkt bei der Schweller Kapelle (Olympiaexpress)

**Samstag, 17.9.**

**Startfest der Jungschar und Ministranten** – mehr dazu auf der Homepage

**Sonntag, 18.9. – Erntedankfest**

**9.00 Uhr Festgottesdienst** mit Segnung der Erntedankkörbe in der Pfarrkirche, anschließend Prozession durch die Dorfstraße (Musikkapelle, Kirchenchor).

15.00 Uhr **Entpflichtung des evangelischen Pfarrers Bernhard Groß in der Christuskirche/Ibk**

**Mittwoch, 21.9.**

17.00 bis 20.00 Uhr Stefanuskreis im Pfarrsaal

**Freitag 30.9./Samstag 1.10.**

Pfarrgemeinderatsklausur in Baumkirche

**Sonntag, 2.10.**

**9.00 Uhr Gefallenen- und Friedensgottesdienst**, anschließend Oktoberfest der Musikkapelle auf der Pfarrwiese

## Emmausstube im Sept./Okt. 2022

- Mo., 19.9. **spielen, plaudern**
- Mo., 26.9. **Bewegung mit Musik**
- Mo., 3.10. **spielen, plaudern, singen**
- Mo., 10.10. **Törggelen mit Musik**
- Mo., 17.10. **Bewegung mit Musik**
- Mo., 24.10. **Allerheiligen**
- Mo., 31.10. **Bingo**(heiteres Zahlenspiel)

Beginn jeweils um 14.00 im Pfarrheim



## EVANGELISCHE KREUZKIRCHE

Gottesdienste im  
Monat September 2022

Sonntag, 4.9.: 9.00 Uhr:

**12. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Markus 7, 31 – 37

Sonntag, 18.9.: 9.00 Uhr:

**14. Sonntag nach Trinitatis**  
Evangelium Lukas 17, 11 – 19

**Kirchenkaffee** im Anschluss an den Gottesdienst

**Gebetskreis** jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Clubraum

Informationen über unsere Pfarrgemeinde gibt es auch im Internet unter der Adresse:

[www.innsbruck-christuskirche.at](http://www.innsbruck-christuskirche.at)

## Pensionierung von Pfarrer Bernhard Groß

Pfarrer Bernhard Groß tritt Anfang September in den verdienten Ruhestand. Mit dankenswertem Einsatz und der ihm eigenen Gewissenhaftigkeit und Beständigkeit kümmerte er sich in der Pfarrgemeinde Innsbruck-Christuskirche um die Predigtstandorte Völs, Gemeindezentrum Technikerstraße, Telfs und Seefeld.

Die in Völs seit jeher intensiv gelebte Ökumene lag ihm besonders am Herzen. Sie fand in einem freundschaftlichen Einvernehmen mit dem katholischen Pfarrer Christoph Pernter und in vielfältigen gemeinsamen Aktivitäten ihren konkreten Ausdruck. Mit seiner Pensionierung beginnt für Bernhard Groß, aber auch für die Kreuzkirche Völs, ein neuer Lebensabschnitt. Die evangelische Gemeinschaft in Völs dankt Pfarrer Bernhard Groß von ganzem Herzen für sein Wirken und die schöne gemeinsame Zeit!

## Einladung zur 13. Männerwallfahrt am 8. Oktober 2022 in die Heuwinkelkapelle nach Iffeldorf (Bayern)

Abfahrt 7.30 Uhr Fa. Raggl – OMV-Tankstelle. Ankunft in Völs ca. 18.30 Uhr

Anmelden bei Bernhard Gams Tel. 0676 / 418 16 08  
oder Pfarre Völs 0512 / 30 31 09

Unkostenbeitrag für den Bus € 30,- pro Person



## EMMAUSSTUBE

**Schlussausflug nach Maria Thal und an den Reintalersee**

„Wenn Engel reisen, wird sich das Wetter weisen.“ So war es auch beim Schlussausflug der Emmausstube Völs. Bei Regen fuhren wir ab und bei Sonnenschein durften wir dann doch einen wunderschönen Ausflug erleben. In der Kirche in Maria Thal bedankten wir uns bei einer Andacht mit Pfarrer Christoph für die gemeinsamen Stunden das ganze Jahr über. Anschließend verbrachten wir bei einer gesunden Jause den Nachmittag beim „Brandl Wirt“ am Reintalersee. Die musikalische Unterhaltung übernahm in gewohnter Manier unser Franz Webhofer mit seiner Ziehharmonika. Danke Franz! An dieser Stelle dürfen wir uns auch ganz herzlich für all die edlen Spenden von Gönnern unserer Stube bedanken. Der Dank gilt auch all den fleißigen HelferInnen die uns das ganze Jahr über



betreuen und insbesondere unserem Hausherrn Pfarrer Christoph, der immer ein offenes Ohr für unsere Anliegen hat. So freuen wir uns nun auf eine Sommerpause und hoffen, dass am 19. September alle wieder gesund in die Stuben

kommen. Neue Besucher sind uns immer sehr willkommen. Unsere Stube ist im Pfarrheim und beginnt jeweils jeden Montag um 14 Uhr.

*Die Emmausstube  
Christa Vantsch, Leiterin*

## AKTUELLES

**Sommerlieder – ein Paradies für Schmetterlinge?**

Neophyten („Neu-Pflanzen“) sind gebietsfremde Pflanzenarten. Invasive Neophyten verdrängen heimische Arten und können große Schäden im heimischen Ökosystem anrichten. Einer dieser invasiven Neophyten ist bspw. der gemeine Sommerflieder (*Buddleja davidii*). Der Sommerflieder dient nur wenigen Schmetterlingen („Generalisten“) als Nektarquelle und zwar ausschließlich solchen, die noch sehr häufig anzutreffen sind.

Die „Spezialisten“, also die Mehrzahl der Schmetterlingsarten, sind auf spezifische und zwar einheimische Pflanzenarten angewiesen. Außerdem dient der Sommerflieder keiner einzigen Raupenart als Nahrungsquelle, das heißt, dass die Schmetterlinge ihre Eier dort nicht ablegen können und auf andere Pflanzen ausweichen müssen. Damit beeinflusst der Sommerflieder das Ökosystem gleich auf mehreren Ebenen negativ. Die Schmetterlinge, die den Flieder anfliegen bestäuben ihn, die heimischen Pflanzen, die sie aber für die Eiablage brauchen, werden damit vernachlässigt. Er breitet sich damit auf Kosten der einheimischen Arten aus, die den Raupen dann als Nahrungsquelle fehlen. Damit ist er ein Bindeglied im Rückgang der Schmetterlingsvielfalt.

Wenn sie ihren Sommerflieder weiter behalten wollen, dann wäre das konsequente und frühzeitige Abschneiden der Blütenstände bzw. Fruchtstände nach dem Abblühen und Entsorgung im Restmüll (in diesem Fall möglich) ein Mittel um eine weitere Ausbreitung zu verhindern. Eine Alternative zum Sommerflieder wäre bspw. der Schlehdorn (*Prunus spinosa*). Dieser blüht im Frühjahr und dient dabei zahlreichen Schmetterlingen und auch dessen Raupen als Nahrung. Auch für sehr viele Wildbienenarten ist der Schlehdorn eine wichtige Pollen- und Nektarquelle.

## AKTUELLES

**Staatssekretärin zu Besuch in Völs**

„Ehrenamtliche Jugendarbeit hat viele Gesichter“, sagte Staatssekretärin Claudia Plakolm bei ihrem Besuch Ende August in Völs und bedankte sich bei der Jugendgruppe des Trachtenvereins Völs für den freundlichen Empfang und die tolle tänzerische Darbietung im Theatersaal.

Obmann Alexander Schatz freute sich über den hohen Besuch und begrüßte zudem auch Vize-Landtagspräsidentin Sophia Kircher und Vize-Bürgermeisterin Silvia Pöhli.

Dass Frau Plakolm in ihrer Jugend selbst einer Tanzgruppe angehörte, konnte man sehen, als sie spontan einer Einladung folgte und ein Tänzchen wagte. Auch Sophia Kircher stellte ihr Bewegungstalent unter Beweis und tanzte mit Begeisterung mit.



## AKTUELLES

## Pedibus startet am 13. September

Vom Dienstag 13. September bis Freitag 14. Oktober 2022 ist der Pedibus wieder durch Völs unterwegs. Zu Fuß natürlich, denn der Pedibus ist eine von Schulwegpolizist:innen beaufsichtigte Gruppe, in der die Kinder gemeinsam zur Volksschule gehen.

Ab dem zweiten Schultag werden die Kinder auf festgelegten Routen an bestimmten Haltestellen mitgenommen. Die genauen Orte und Uhrzeiten entnehmen Sie bitte der Tabelle.



Elmar Neumann, Obmann des Ausschusses „Verkehr und Mobilität“, ist vom Projekt Pedibus begeistert: „Die Kinder üben täglich das richtige Verhalten im Verkehr und lernen den sichersten Schulweg kennen! Elterntaxis können so verhindert werden und damit wird die Sicherheit am Schulweg zusätzlich erhöht. Somit entlastet der Pedibus die Eltern und unterstützt die Selbständigkeit der Schulkinder!“

Peter Erler von der Völser Schulwegpolizei verweist auf die positiven Erfahrungen, die mit dem Pedibus in den letzten Jahren gemacht wurden: „Gemeinsam am Schulweg unterwegs zu sein macht den Kindern Spaß! Die Bewegung an der frischen Luft ist gesund und fördert die Konzentrationsfähigkeit in der Schule.“

Über 50 SchulwegpolizistInnen ermöglichen in diesen knapp fünf Wochen sowohl den Pedibus-Begleitsdienst als auch die klassische Sicherung des Schutzweges (Zebrastrifen) vor der Volksschule.

**Kontakt: Peter Erler (Schulwegpolizei) 0650 / 363 50 01**

## Pedibus Völs 2022

West Friedensiedlung	West Prinz-Eugen	Mitte Seestraße	Süd Bauhof	Süd Rotental	Ost Sonnwinkel	Ost Steigäcker
Kreuzkirche (7:10)	Prinz-Eugen-Straße (7:15)	Vereins-Haus 2 (7:27)	Eichberg (7:20)	Rotental (7:25)	Erich-Schwarzenberger-Weg (7:20)	Wieslanderweg (7:25)
Maximilianstraße (7:15)			Lannes (7:23)		Sonnwinkel (7:25)	Föhrenweg (7:28)
Peter-Siegmaier-Straße (7:19)	Herzog-Sigmund-Straße (7:18)		Angerweg (7:27)	Kreuz (7:29)	Handel-Mazzetti-Weg (7:30)	Innsbrucker Straße (7:30)
Froschbrunnen (7:22)	Mittelschule (7:27)		Gänseliesbrunnen (7:33)	Pfarrgasse (7:32)		
Bahnhof (7:30)	Kriegerdenkmal (7:35)					
Moosau (7:32)						

## Jahresabschluss der Schulwegpolizei

Seit 32 Jahren gehen in Völs Schulwegpolizist:innen auf die Straße, um für die Sicherheit der Schulkinder zu sorgen. Im Rahmen des traditionellen Abschlussfrühstücks in der Konditorei „Alt Völs“, zu dem die Gemeinde wieder eingeladen hat, konnte die Völser Schulwegpolizei auf ein erfolgreiches Schuljahr 2021/22 zurückblicken.

Mit etwa 700 freiwilligen Einsätzen im vergangenen Schuljahr wurde von den fast 50 Schulwegpolizistinnen und Schulwegpolizisten sowohl der Dienst am Schutzweg vor der Volksschule als

auch bereits zum 13. Mal die Aktion „Pedibus“ durchgeführt.

Bürgermeister Peter Lobenwein bedankte sich im Namen der Gemeinde für dieses Engagement. Heuer wurden acht Ehrungen vorgenommen: Theresa Elson, Johannes Gabl, Wolfgang Happacher, Christa Prandstätter, Petra Rösch, Teresa Waas, Stanislava Wolf und Gernot Wurm bekamen für vier Jahre Schulwegdienste als besonderes Dankeschön eine Urkunde inklusive Cyta-Gutschein überreicht.

*Peter Erler*



(v.l.) Gernot Wurm, Peter Erler (Leiter Schulwegpolizei), Theresa Elson, Elmar Neumann (Obmann Ausschuss „Verkehr und Mobilität“), Christa Prandstätter, Johannes Gabl, Petra Rösch, Bürgermeister Peter Lobenwein. Nicht im Bild: Wolfgang Happacher, Teresa Waas und Stanislava Wolf



Jeep



KIA

Vespa



MEISINGER

Entdecken Sie über 200 Fahrzeuge und Aktionsautos auf [www.meisinger.at](http://www.meisinger.at).

NUR AUTOS IM KOPF

## VOLKSSCHULE Sportfest der Volksschule Völs

Am Mittwoch der letzten Schulwoche erlebten die Kinder der Volksschule Völs ein lustiges Sportfest.

Bei schönstem Wetter durchliefen die Kinder 13 lustige Bewegungs- und Spielstationen, die die Kinderfreunde Tirol bereits in aller Früh am Sportplatz aufgebaut hatten.

Es wurde drei Stunden viel gelaufen, gehüpft, mit Stelzen gegangen, auf Pedalos gefahren und lustige Spiele gespielt. Die Kinder bewegten sich mit großem Einsatz, Freude und Motivation.

So war das Sportfest ein gelungener gemeinsamer Abschluss des heurigen Schuljahres.

*Verena Ruef, VS Völs*



## Schwimmtage der 2a und 2b Klasse



Wir, die Kinder der 2a und 2b Klasse der Volksschule Völs, erlebten in der vorletzten Schulwoche vier schöne Schwimmtage im Hallenbad O-Dorf. Wir hatten viel Spaß und wurden von netten Schwimmlehrern, unseren Lehrerinnen und unserer Schullehrer betreuert. Wir schwammen fleißig, lernten

ein wenig dazu, durften rutschen und im Strudel schwimmen. So waren diese vier Tage für uns alle eine sehr nette Abwechslung zum Ende unseres zweiten Schuljahres.

*Die Kinder der 2a und 2b Klasse und ihre Lehrerinnen.*

**kim VÖLS** WEST  
kinder im Mittelpunkt

**WIR SAGEN DANKE!**

Vielen Dank dem Gartenbauverein Völs für die beiden Sträucher, die ihr uns geschenkt habt. Die Kinder erfreuen sich tatkräftig an der Pflege und beobachten den Wachstumsfortschritt. Ihr habt dadurch nicht nur pädagogisch zum praktischen Erlernen des Entwicklungsprozesses der Pflanzen beigetragen, vielmehr sind die Sträucher eine weitere Bereicherung in der Gestaltung unseres Arbeits- und Lebensraumes. Danke!

*Das gesamte Team des KIM Völs West*



## TIROLER SENIORENBUND / ORTSGRUPPE VÖLS

**Geselliger Nachmittag für unsere Mitglieder „80 plus“  
und Ausflug zum Schlosspark Matzen**

Zur gelebten Tradition des Seniorenbundes Völs zählt die jährliche Feier im Cafe der Gesundheitsdienste und ein Halbtagesausflug für unsere älteren Mitglieder (bevorzugt bewegungseingeschränkte Personen).

Wie beliebt die „80er-Feier“ ist, lässt sich an der Zahl der Gäste ablesen – 60 Personen haben sich am 7.7.2022 eingefunden. Es gab Kaffee, Kuchen und belegte Brötchen und auch das eine oder andere Gläschen Wein, um auf die nette Feier und die gute Stimmung anzustoßen, durfte nicht fehlen. Durch die sehr gute Vorbereitung und Organisation der Feier, an dem der gesamte Vereinsvorstand beteiligt war, mit der tatkräftigen Unterstützung von Helga Juen, Angelika Karpf und Silvana Ledermaier, die immer zur Verfügung stehen, wenn helfende Hände benötigt werden, gelang dieser gemütliche Nachmittag. Musikalisch begleitet wurde die Feier durch die flotte Musik der „Hackl Buam“. Die gute Stimmung erreichte dann ihren Höhepunkt durch die Gesangseinlagen von Helga, die mit Unterstützung der „Hackl Buam“ flotte Jodler zum Besten gab.

Ganz besonders gefreut haben sich die Seniorinnen und Senioren über den Besuch der 1. Vizebürgermeisterin Mag.<sup>a</sup> Silvia Pöhli und der Seniorenvertreterin Gemeinderätin Petra Stecher. Ein besonderer Dank geht an den Geschäftsleiter der Gesundheitsdienste DGKP Mischa Todeschini, Bakk. und sein Team, die es ermöglichten, dass die Feier in dieser schönen Ambiente ausgerichtet werden konnte.

**AUSFLUG SCHLOSSPARK MATZEN**

Der Halbtagesausflug war ursprünglich mit einer Fahrt ins Kai-

**Ausflug des Vereinsvorstands**

Damit ein Verein wie der Seniorenbund Völs funktionieren kann, bedarf es vieler helfender Hände, die in unzähligen Stunden, ehrenamtlich die verschiedenen Ausflüge, Veranstaltungen und Aktivitäten vorbereiten und begleiten. Als Dank für diese Bemühungen und das Engagement, treffen sich aktive und im Vorjahr ausgeschiedene Mitglieder des Vereinsvorstandes sowie Vereinsmitglieder, die immer zur Verfügung stehen, wenn helfende Hände benötigt werden, zu einem gemeinsamen Abendessen. Treffpunkt war dieses Mal das Schutzhaus am Patscherkofel.

Ohne Unterstützung der Bergrettung und Feuerwehr erreichten wir mit der neuen Patscherkofelbahn die Bergstation und wurden auch gleich vom sympathischen Hüttenwirt mit einem Aperitif empfangen. Auch beim anschließenden Abendessen gab es an den Tischrunden viel Gesprächs- und Diskussionsstoff. Man unterhielt sich über die Welt- und Innenpolitik, das eine oder andere Kochrezept wurde ausgetauscht, Erzählungen über Erlebnisse bei Bergwanderungen konnte man mitverfolgen und diverse Wehwechen wurden detailgetreu vorgetragen. Der Nachhauseweg wurde dann auch spannend. Die Seilbahn hatte den Betrieb wegen Gewitterwarnung einge-



Foto: Martin Wahrstätter

serbachtal geplant. Da die Griesner Alm durch ein verheerendes Feuer bis auf Mauerreste abbrannte, war das neue Reiseziel am 14.7.2022 der **Schlosspark Matzen** im Tiroler Unterland. Von den 20 Teilnehmern machten es sich einige gleich im „Gut Matzen Cafe“ gemütlich und ließen sich bei Kaffee, Kuchen und anderen Köstlichkeiten verwöhnen. Andere Mitglieder machten einen Spaziergang im romantisch verträumten, idyllisch angelegten Schlosspark, der Ende des 19. Jh. vom damaligen Schlossbesitzer nach englischem Vorbild angelegt wurde. Auf den Spazierwegen, vorbei an über 40 verschiedenen Bäumen, Sträuchern und Teichen, konnte man im wahrsten Sinne des Wortes die Seele baumeln lassen.

*Martin Wahrstätter*



Foto: Martin Wahrstätter

stellt, obwohl die Wetterfront vom Oberland kommend einen großen Bogen um den Patscherkofel über die Nordkette machte. Der sympathische Hüttenwirt transportierte uns dann mit seinem klapprigen Kleinbus ins Tal. Alle kamen gesund nach Hause und ein netter Abend ging zu Ende.

*Martin Wahrstätter*

**Mag. Pharm. Adelheid Knitel**

6176 Völs · Aflingerstraße 7  
Tel. 30 20 25 · Fax 30 40 25  
blasius.apo@aon.at  
www.blasius-apotheke.at



PENSIONISTENVERBAND / ORTSGRUPPE VÖLS

**Vatertagsausflug zu den Montiggler Seen**



Beim heurigen Vatertagsausflug ging es mit zwei Bussen, schon traditionsgemäß, nach Südtirol mit dem Ziel „Montiggler Seen“. Bei schönstem Wetter Abfahrt von Völs über den Brenner, Kaffeepause in Klausen im „Brunnerhof“. Weiterfahrt über Bozen nach Kaltern zum Mittagessen im Gasthof „Biergarten“ neben der Weinstraße. Angeboten wurden nach einer Auswahl erlesener Biersorten, kulinarische Köstlichkeiten nach typischer Südtiroler Tradition. Am Nachmittag Weiterfahrt zwischen den herrlichen Weinbergen und Obstplantagen hin zu den Montiggler Seen. Vom Parkplatz aus Abgang hinunter zum See mit Einkehr im Gastgarten des Hotels „Sparer“. Hier konnte man den Ausblick auf den See so richtig genießen. Die Montiggler Seen liegen inmitten des Naturschutzgebietes Montiggler mit Wanderwegen rund um die Seen wo man immer gemütliche



Plätze zum Entspannen finden kann. Von einem Holzsteg aus konnte man im Schilfgürtel die Tierwelt des Biotops ungestört beobachten sowie in einem kleinen abgesonderten Teil die vielen wunderschönen Seerosen betrachten. Die Wanderfreudigen unternahmen trotz der hochsommerlichen Temperaturen eine ca. 20-minütige Wanderung zu

der im Wald befindlichen Jausenstation, am kleinen Montiggler See. Gestärkt und erholt verließen wir das Seegebiet am späteren Nachmittag und traten die Heimreise mit einem kurzen Aufenthalt an der Raststation am Brenner an. Durch das schöne Wetter und die tadellose Organisation war das ein wunderschöner Vatertagsausflug.

**Kulturreise zu den Seefestspielen in Mörbisch**

Ein besonderes Erlebnis ist alljährlich die viertägige Kulturreise zu den Seefestspielen in Mörbisch. Dabei hat sich die Zusammenarbeit mit der Ortsgruppe Vomp und deren erfahrener Reiseleiter Alois Kometer sehr bewährt. Das umfangreiche Programm führte uns u.a. zur Seegrotte in Hinterbrühl, Europas größtem unterirdischen See, die Kellergasse und das Weinemuseum in Prellenkirchen, natürlich mit Weinverkostung. Das Highlight war die Seefahrt von Illmitz über den Neusiedlersee nach Mörbisch zum Musical „Der König und ich“ bei herrlichem Sommerwetter. Bei der Rückreise bot sich die Gelegenheit zum Erwerb köstlicher Marillen bei einem Wachauer Obstbauern.

*Maria Niederwieser*



*Kellergassenführung in Prellenkirchen*

# VÖLSER

## Markttag

Speck, Kas, Wurst - a Kracher! für'n Durst  
Plattl'n, Kiachln alles frisch - direkt auf'n Tisch  
Rind, Schwein, Wild - Fleisch roh oder gefüllt  
Brot, Honig, Tee - Kräuter selber g'sammelt - Juchee!  
Pflaumen, Birne, Vogelbeer - a Schnaps'l zum Verzehr!  
Patschen, Kappen, Salben zum Reiben -  
damit wir alle g'schmeidig bleiben!

Des alles und no mehr, tiats am Markttag kriag'n -  
drumm nit vergessen den Termin notieren!

Auf euer Kommen freut sich der Trachtenverein Völs

Tanzmusik Jugendgruppe  
Trachtenverein Völs

Kinderprogramm Kubik  
Ball



**8. Oktober**

10:00 - 17:00 Uhr  
Vorplatz Volksschule

Kriag'n & echt

bei jeder  
Witterung

**idee**  
exclusiv

[www.idee-exclusiv.com](http://www.idee-exclusiv.com)

## Versandmitarbeiter (m/w/d)

Teilzeit 30 Stunden

### Aufgaben:

- Bearbeitung von Kundenbestellungen (Email, Telefon, Fax)
- Auftragserfassung in Warenwirtschaft
- Kommissionierung von Lieferungen
- Lagerhaltung, Warenannahme, Inventur
- Sauberhaltung der Lagerräumlichkeiten
- Unterstützung auf Messen

### Anforderung:

- Abgeschlossene Ausbildung
- Perfekte Deutschkenntnisse in Wort und Schrift
- Englischkenntnisse von Vorteil
- Zuverlässige & flexible Arbeit im Team
- Pünktlichkeit
- Spaß bei Ihrer täglichen Arbeit

### Wir bieten:

- Arbeitszeit Montag – Donnerstag
- Abwechslungsreiches Betätigungsfeld
- Umfassende Einschulung
- Brutto-Monatsentgelt von mindestens €1.500  
Überzahlung je nach Qualifikation und Berufserfahrung möglich.

## Reinigungskraft (m/w/d)

auf geringfügiger Basis

Für unsere Büroräumlichkeiten in Völs suchen wir eine verlässliche und genaue Reinigungskraft. Wir bieten eine leistungsgerechte Entlohnung. Arbeitszeiten werden individuell mit Ihnen festgelegt. Brutto-Monatsentgelt von €485,85 (geringfügig).

### Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto, Frühestmöglichem Eintrittsdatum und Gehaltsvorstellung!

E-Mail: [jobs@idee-exclusiv.com](mailto:jobs@idee-exclusiv.com)

**Idee-Exclusiv Pfurtscheller GmbH**  
Innsbruckerstraße 53b, 6176 Völs

## PFADFINDER

### Gruppenstunden starten wieder



Liebe Eltern und Kinder!

Am 14. September startet die Pfadfinder\*innen Gruppe Völs wieder mit den wöchentlichen Gruppenstunden. Spiel, Spaß und Abenteuer erwarten euch! Gerne könnt ihr auch einfach mal vorbeischaun.

Diese Zeiten können sich im Laufe des Herbstes noch ändern, die aktuellen Infos findet ihr auf unserer Website ([www.pfadivoels.at](http://www.pfadivoels.at)). **Wir freuen uns auf Dich!**

### Unsere Gruppenstundenzeiten

**Biber** (1. + 2. Klasse Volksschule)

**Mittwoch 18.00-19.00**

**Wichtel/Wölflinge** (3. + 4. Klasse Volksschule)

**Mittwochs 18.00-19.30**

**Guides und Späher** (10-13 Jahre)

**Freitags 18.00-19.30**

**Impressum:** Medieninhaber, Herausgeber und Verleger: Gemeinde Völs, 6176 Völs; Redaktion: Michael Muglach, Anton Pertl, DDr. Erwin Niederwieser; für den Inhalt verantwortlich: Michael Muglach, 6176 Völs; Telefon: 0512/30 31 11-27 email: [redaktion@voels.tirol.gv.at](mailto:redaktion@voels.tirol.gv.at); Gesamtherstellung: Arnold Druck – Christine Maier

## SCHÜTZENGILDE



Nach der Sommerpause starten wir wieder mit dem Schießbetrieb im Schützenlokal.

### Beginn der Herbstsaison: Freitag, 16.9.2022

#### Schießzeiten:

**18:30 bis 19:00 Uhr für Kinder**  
**Erwachsene ab 19:00 Uhr**

#### Kassaschluss:

**21:30 Uhr**  
**bis 22:00 Uhr kann geschossen werden**

Alle Schießinteressierten sind herzlich eingeladen, uns in unserem Schießstand zu besuchen. Anfänger/innen werden von unseren Standaufsichten fachkundig eingeschult und betreut. Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt.

**Die Völser Schützen freuen sich auf zahlreichen Besuch im Herbst.**

## Erwachsenenschule Völs



Liebe Völserinnen und Völser! Das etwas verkürzte Sommersemester der wieder aktivierten Erwachsenenschule ist nun zu Ende gegangen. Wir möchten uns bei unseren ReferentInnen für die vielen tollen Kurse bedanken und natürlich vor allem bei den TeilnehmerInnen, die diese besucht haben. Ein großes Dankeschön auch an alle, die uns unterstützt haben und an die Völser GemeindemitarbeiterInnen, die uns für den Neustart mit Rat und Tat zur Seite gestanden sind. Wir hoffen auch auf einen guten Start ins Wintersemester. Für dieses haben fast alle unsere ReferentInnen Zeit gefunden, erneut Kurse zu halten und wir haben v.a. im Kreativbereich einige neue Kurse am Start. So wird es voraussichtlich Kurse geben im Bereich Programmieren für Kinder und Jugendliche, Schauspiel, Filzen, Gitarre, Origami, eine Druckwerkstatt, Grafik, Kekse backen, Vietnamesisch kochen und einen Himmelsrichtungskochkurs durch Italien. Auch ein Selbstverteidigungskurs für Kinder und Jugendliche ist in Planung. In Zusammenarbeit mit der Pfadfindergruppe Völs möchten wir am 15. Oktober ein Repaircafe organisieren. Wir freuen uns schon auf den Herbst und wünschen Ihnen allen einen schönen Sommer! **Petra und Carola**



**Einen Kurs wollen wir bereits jetzt vorstellen:  
Zoom für AnfängerInnen  
Mittwoch 21.9.2022, 18:00 – 19:30, Mittelschule Völs**



**Der Kursabend ist kostenlos.**

Ein Kursabend für alle, die das Online-Meeting-Programm „Zoom“ kennenlernen wollen. Falls es erneut zu Schulschließungen kommen sollte, wird die Erwachsenenschule auch ein paar Kurse über dieses Programm abhalten. Bitte zum Kursabend die Geräte mitnehmen, auf denen Sie das Programm verwenden werden (Laptop, Tablet, Smartphone). Bitte, wenn möglich, über die Homepage anmelden.

**cyta  
apotheke**  
we care  
for you.

www.cyta-apotheke.at  
office@cyta-apotheke.at  
Tel.: 0512 / 30 21 30 · Fax: DW 21

## SCHACHKLUB Schach macht Spaß



Das Kinder- und Jugendtraining des SK Völs startet am 16. September. Auch dieses Schuljahr bietet der Schachklub Völs wieder sein wöchentliches Kinder- und Jugendtraining an. Immer freitags von 16:30 bis 18:30 Uhr können Kinder ab sechs Jahren im Vereinshaus (Dorfstraße 29, 2. Stock) das Spiel der Könige kennenlernen und Schritt für Schritt ihre Fähigkeiten am Brett entwickeln. Egal ob absoluter Anfänger oder bereits fortgeschrittene SpielerIn – jeder ist willkommen. Der Unkostenbeitrag für das gesamte Schuljahr beträgt 20 Euro. Wer sich das Ganze erst einmal ansehen möchte, ist natürlich auch zum Schnuppern eingeladen.

**Fragen und Anmeldung jederzeit bei Obmann Matthias Krapf, am besten per Mail ([m.krapf@mailbox.org](mailto:m.krapf@mailbox.org)) oder auch telefonisch (0664 / 620 36 00).**



Foto: Matthias Krapf

## Malerei Posch

verlässlich - sauber - kreativ

6176 Völs  
Angerweg 20

Tel./Fax: 0512 / 30 32 12 - 4  
Mobil: 0664 / 34 10 335

E-Mail: [malerei-posch@aon.at](mailto:malerei-posch@aon.at)  
[www.malerei-posch.at](http://www.malerei-posch.at)

## Top Service von Anfang an.



**BIRGIT SUITNER**  
+43 664 88 18 24 43  
[sb@remax-immopartner.at](mailto:sb@remax-immopartner.at)

Ihr Immobilienverkauf  
ist bei mir in den  
besten Händen.

Unsere Erfahrung. Ihr Vorteil.

**RE/MAX**  
Immopartner Tirol



## SCHÜTZENKOMPANIE

**Schützenjahrtag 2022 in Völs**

Am Herz-Jesu-Sonntag, 26.6., beging die Schützenkompanie Völs ihren traditionellen Schützenjahrtag erstmals seit zwei Jahren wieder in gewohnter Form. Nach dem Marsch vom Dorfplatz zur Pfarrkirche zelebrierte Pfarrer Christoph die Hl. Messe, musikalisch umrahmt von der MK Völs.

Im Anschluss an die Messe stand ein kleiner Festakt am Kirchplatz auf dem Programm. Die Völser Jungschützen wurden feierlich angelobt und verdiente Schützenkameraden mit den folgenden Auszeichnungen geehrt:

- 15 Jahre:** Robert Salchner  
**25 Jahre:** Roland Jeller  
**40 Jahre:** Wolfgang Leitner  
 Günter Leimbeck  
**50 Jahre:** Toni Pertl

**Bronzene Verdienstmedaille  
 des BTSK:** Gerhard Rief  
 Mario Mühlbacher

Unser Bataillonskommandant Mjr. Toni Pertl, der in der Kompanie viele Jahre die Funktion des Oberleutnants ausgeübt hat, wurde bei der letzten Jahreshauptversammlung einstimmig zum Ehrenoberleutnant ernannt. Die dazugehörige



**Von links: Peter Lobenwein, Toni Pertl, Wolfgang Leitner, Robert Salchner, Roland Jeller, Günter Leimbeck, Herbert Rief, Mario Mühlbacher, Thomas Wirth**

Urkunde wurde ebenfalls am Schützenjahrtag überreicht.

Nach dem Abfeuern einer Ehrensalve für die Jubilare erfolgte der Rückmarsch zum Vereinsheim, wo im Rahmen der Festversammlung die Schützenschnüre und die Jungschützenleistungsabzeichen übergeben wurden. Bei der

Sitzung konnte wieder eine Reihe von Ehrengästen begrüßt werden, unter anderem der neue Bürgermeister Peter Lobenwein und seine zwei Stellvertreter Silvia Pöhli und Peter Ties.

Nach dem gemeinsamen Mittagessen klang der Schützenjahrtag bei bester Stimmung noch gemütlich aus.

## Völser Schützenmarsch – eine 10-jährige Erfolgsgeschichte



Am Sonntag, 11.9.2022 findet der Völser Schützenmarsch bereits zum zehnten Mal statt. Ohne Zweifel kann man diese Veranstaltung als gelungen bezeichnen, da die Teilnehmerzahl immer sehr erfreulich ist. Regelmäßig haben ca. 150 – 200 sportliche Männer, Frauen und Kinder die unterschiedlichen Routen in Angriff genommen und bravourös und unfallfrei bestanden. Anschließend konnte man sich auf dem Platz zwi-

schen Vereinshaus und Gemeindeamt bei Speis und Trank stärken und den Tag gemütlich ausklingen lassen. Für Kinder und Erwachsene wurde entlang der Strecke einiges geboten (Labe Stationen, Kinderspiele), sodass das Wandern abwechslungsreich verlief.

Selbst in den letzten beiden Jahren, in denen Corona viele Veranstaltungen verhinderte, konnte der Schützenmarsch

durchgeführt werden.

Für die heurige Jubiläumsausgabe hat sich die Schützenkompanie einige Neuigkeiten einfallen lassen, so gibt es zum Beispiel ein neu gestaltetes Wanderabzeichen. Für musikalische Unterhaltung sorgen „Die Velleberger“.

**DAS GENAUE PROGRAMM  
 SCHAUT WIE FOLGT AUS:**

Der **Start** erfolgt zwischen **08:30 und**



**TIERARZT**

Dipl. Tzt. Mag. med. vet.

**VOLKER A. BÜCHELE**

A-6176 Völs

Innsbrucker Straße 45

Tel. 0512/30 25 25

Fax 0512/30 24 62

Notfallnummer:

0 664 / 223 15 53



**K&S**

ING. KRASSNITZER - SINGER  
 BAUGESSELLSCHAFT M.B.H.  
 ATELIER FÜR HOCHBAU  
 PLANUNG · STATIK  
 BAULEITUNG · BAUTRÄGER

A-6091 GÖTZENS · OBERER FELDWEG 1  
 TEL. 05234/33153-0 · FAX -4  
 E-MAIL info@krassnitzer-singer.com  
 www.krassnitzer-singer.com

**10:30 Uhr beim Vereinshaus** am Dorfplatz und führt über die Josefskapelle und die Forstmeile hinunter nach Afling. Dort befindet sich die Labe Station beim Maschinenring. Auf einem Waldweg entlang vorbei an Obst- und Gemüsefeldern führt die Jubiläumsrunde hinunter ins Michlfeld und über den Seeweg zurück ins Ziel beim Vereinshaus.

Für unsere Kinder sind natürlich wieder einige Sonderprüfungen zu absolvieren und dafür gibt es wieder einen Eis-Gutschein, einzulösen im **Café Alt Völs**.

Jeder Teilnehmer erhält das neue Schützenmarsch-Abzeichen zum 10-Jahres-Jubiläum. Zur Stärkung werden beim Vereinshaus von unserem Küchen-Team verschiedenste Grillspezialitäten angeboten. Die Schützenkompanie Völs freut sich auf euren Kommen und wünscht euch viel Vergnügen beim Wandern.

**Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt!**

**Nach derzeitigem Stand gilt für alle Teilnehmer/innen die 3 G Regel (getestet, geimpft oder genesen)!**

Der Veranstalter übernimmt keine Haftung im Falle von Verletzungen oder Schäden von Personen oder Gegenständen.

# REPARATUR BONUS

Repariert statt ausrangiert.

**WIR BRAUCHEN SIE. WIR WOLLEN SIE. KRIEGEN WIR SIE?**

Sehr geehrte Damen und Herren/Sehr geehrter Reparaturbetrieb,

## WIR SIND AUF EINER MISSION:

Wir starten eine neue bundesweite Förderung für die Reparatur von Elektro- und Elektronikgeräten aus Privathaushalten. Das können unter anderem Küchen- und Haushaltsgeräte, Werkzeuge, Gartengeräte, Kommunikations- und Unterhaltungselektronik oder Geräte für Sport und Freizeit sein.

## IHR TEILNAHMEANTRAG ALS PARTNERBETRIEB IST DAFÜR DER ERSTE SCHRITT.

Die Anmeldung ist ab dem 10. März unkompliziert auf unserer Förderwebsite [reparaturbonus.at](http://reparaturbonus.at) möglich, die Förderung selbst beginnt für Ihre Kund:innen in Kürze. All das ist aber nur mit Ihnen realisierbar, denn:

## SIE REPARIEREN, WIR ZAHLEN.

Und zwar bekommen Sie von uns 50 Prozent der Bruttokosten bis zu € 200 einer Reparatur rückerstattet. Ihre Kund:innen zahlen nur die Rechnungsdifferenz. Die Geräte laufen wieder, Ihre Kundschaft spart Geld, und die Umwelt wird geschont. Darüber hinaus platzieren wir Ihren Betrieb auf unserer Förderwebsite – das bedeutet **mehr Sichtbarkeit und mehr Umsatz**. Und das **langfristig**, denn der Reparaturbonus läuft von 2022 bis 2026. Jene Betriebe, die Mitglieder eines österreichischen Reparaturnetzwerks oder des Reparaturführers sind, werden überdies auf den entsprechenden Webseiten als Reparaturbonus-Partnerbetriebe gekennzeichnet.

## FOLGENDE VORAUSSETZUNGEN FÜR IHRE TEILNAHME SIND ZU BEACHTEN:

- Einmalige Anmeldung auf unserer Förderwebsite
- Niederlassung in Österreich
- Gewerbeberechtigung in den Bereichen Elektrotechnik, Gas- und Sanitärtechnik, Heizungstechnik, Lüftungstechnik, Kälte- und Klimatechnik, Mechatronik oder Kommunikationselektronik sowie Bandagisten, Orthopädietechnik, Hörgeräteakustik, Kraftfahrzeugtechnik (Autoradio, GPS), Streich- und Saiteninstrumentenerzeuger (E-Gitarren) und Uhrmacher oder
- Ausübung des freien Gewerbes: Austausch von Standardindustriekomponenten von Personalcomputern und Fahrradtechnik (E-Bikes)

## DAS HEISST FÜR SIE UND IHREN BETRIEB:

Mit der Teilnahme an unserer Förderungsaktion engagieren Sie sich aktiv für mehr Nachhaltigkeit und setzen ein Zeichen gegen die Wegwerfgesellschaft! Damit das auch alle sehen, stellen wir Ihren Betrieb mit einer entsprechenden Kennzeichnung aus. Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Förderwebsite [reparaturbonus.at](http://reparaturbonus.at).

**INVESTIEREN SIE IN IHREN BETRIEB UND SETZEN SIE SICH FÜR EIN BESSERES MORGEN EIN.**

Mit freundlichen Grüßen,  
Ihr Klimaschutzministerium

 Bundesministerium Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie

 Finanziert von der Europäischen Union NextGenerationEU

## Aktion Tagesmütter Tagesväter

des Katholischen Familienverbandes Tirol



Sie wünschen sich einen Beruf, der Familie und Arbeit vereint?

**Werden Sie Tagesmutter oder Tagesvater!**

**nächster kostenloser Ausbildungskurs:**

**September 2022 - Dezember 2022**

**Kurstage: Dienstag, Freitag, Samstag**

**Machen Sie Ihre Berufung zum Beruf!**

**Wir bieten Ihnen:**

- eine kostenlose, bundeszertifizierte pädagogische Ausbildung
- eine Anstellungsmöglichkeit nach abgeschlossener Ausbildung
- professionelle und fachliche Betreuung durch den Verein

**Ergreifen Sie die Chance und bewerben sich ab sofort für die Ausbildung!**

Weitere Informationen erhalten Sie auf unserer Website oder in einem persönlichen Gespräch

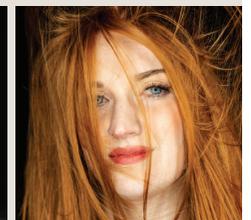
**Aktion Tagesmütter/-väter Tirol**

Web: [www.atmtv.at](http://www.atmtv.at) • Tel: 0650 5832686 • E-Mail: [ausbildung@atmtv.at](mailto:ausbildung@atmtv.at)



FOTOSTUDIO  
W E D E R M A N N

## Fotostudio in Axams NEU!



### STANDORTWECHSEL

Ab Mitte Jänner 2023

-  Richtergasse 2a, 6094 Axams
-  0664 88109327
-  office@fotostudiowedermann.com
-  www.fotostudiowedermann.com

Zwei Parkplätze direkt vor dem Studio



### WAS WIR ANBIETEN:

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| Bewerbungen & Pass  | Irisfotografie         |
| Babybauch & Newborn | Produktfotographie     |
| Familienserien      | Firmenshooting         |
| Paarshooting        | Kindergärten & Schulen |
| Model for a Day     | Veranstaltungen        |
| Erotikshooting      |                        |

## OBST- UND GARTENBAUVEREIN VÖLS **Ausschreibung Ausflug an den Tegernsee**



Unser Verein veranstaltet einen Ausflug in das bayerische Voralpenland. Das Ziel ist der Tegernsee und die umliegende Bergwelt.

Am Vormittag ist eine Bootsfahrt auf dem Tegernsee und die Führung in der Naturkäserei TegernseerLand geplant. Unser Mittagessen nehmen wir im angeschlossenen Gasthaus ein. Bei gutem Wetter geht es am Nachmittag mit der Wallbergbahn hinauf, um die schöne Gegend von oben anzuschauen.



**Donnerstag, 22. September 2022**

07:15 Uhr Abfahrt OMV- Völs

07:20 Uhr Abfahrt T & G Völs Dorf

07:25 Uhr Abfahrt Haltestelle Völs Ost

19:00 Uhr Rückkehr Völs

**Kosten: € 60,- (Busfahrt, Führung Naturkäserei Tegernseer-Land, Bootsfahrt Tegernsee, Seilbahnfahrt Wallberg)**  
Einzahlungen bitte auf Kto: AT16 3626 0000 0062 1508

**Eintritt mit Führung und Käseverkostung übernimmt der Verein Mittagessen und Jause auf eigene Kosten!**

Anmeldung bis 10.09.2022 bei Maria Dax Tel: 0676/917 14 01

Mindestteilnehmerzahl: 30 Personen

Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen!

Reisepreis: € 70,-

*Für den Vorstand Obfrau Maria Dax  
Schriftführerin Christa Berger*

## OBST- UND GARTENBAUVEREIN VÖLS **„Myzelia Pilzwelt“ in Mils öffnete ihre Tore**



Interessierte des Obst- und Gartenbauvereins Völs bekamen Einblick in die besondere Welt der Pilzzüchtung.

Der Betrieb „Myzelia Pilzwelt“ in Mils, gegründet von Cornelia Plank, setzte die Idee um, dass neben Obst und Gemüse auch Pilze aus regionaler und biologischer Landwirtschaft im Lebensmittelhandel erhältlich sein sollten. Der Weg zum Erfolg war teils steinig und mühsam. Aber Durchhaltevermögen, Wissen und viel Kompetenz machten sich bezahlt. In großen klimatisierten Gewächshäusern sprießen Pilze das ganze Jahr über, unabhängig vom Wetter. Champignons mit braunem Hut, Austernpilze, Kräuterseitlinge,... sind in 4 bis 6 Wochen reif für die Ernte und innerhalb weniger Stunden im Handel.



Wir waren erstaunt über die raffinierte Technik, die hier zum Einsatz kommt, aber auch überrascht, dass biologisch einwandfreies Material so schwierig zu bekommen ist und es ebenso jede Menge Handarbeit für die Ernte braucht.

Heute beliefert das Unternehmen viele Lebensmittelketten österreichweit. Bereichert mit wertvollen Informationen und einigen Pilzkostproben endete die überaus interessante Füh-



**IHR FAMILIENGEFÜHRTER FRISEURSAALON & BARBERSHOP**

„Life is too short to have boring hair!“

*exzellent*  
**CUT**  
FRISEURSAALON & BARBERSHOP

Cytastraße 10  
6176 Völs  
Tel. +43 512 37 79 89  
info@exzellent-cut.at  
[www.exzellent-cut.at](http://www.exzellent-cut.at)

  
**gätnerei peer**  
Ullis Blumenshop  
MARKTHALLE IBK VÖLS . TEL. 303114

**HOCHZEITSDEKORATIONEN BLUMEN PFLANZEN KRÄNZE**

**MANFRED FLADER**  
**TISCHLERSERVICE**  
TEL.: 0664/125 55 75  
6176 VÖLS ANGERWEG 12  
FÜR JEDES PROBLEM IM EINRICHTUNGSBEREICH EINE LÖSUNG  
KOSTENLOSE BESICHTIGUNG UND ANGEBO

70 

# BEZIRKS MUSIKFEST

MUSIKKAPELLE VÖLS 

## DANKE!

**Liebe Völserinnen und Völser!****Liebe Festgäste!**

Am 9. und 10. Juli war es nach langer und pandemiebedingt auch schwieriger Planung endlich so weit und wir konnten das 70. Bezirksmusikfest in Völs feiern. Das Wetterglück war auf unserer Seite und so konnten wir an beiden Tagen ein rauschendes Fest feiern. Eröffnet wurde es durch kleine Gruppen der Musikkapellen aus dem Bezirk und zur Primetime gab die Musikkapelle Völs mit stimmhafter Unterstützung von Hermann Delago, Nadine Beiler und Georg Neuhauser ein fulminantes Showkonzert zum Besten. Den musikalischen

Abschluss spielten Bands aus dem Bezirk, welche die tolle Stimmung an diesem Abend nicht abreißen ließen. Der Ausklang fand geräuschbedingt in der Kantine des Fußballvereins am Sportplatz statt, wo Partyfreunde bis in die Morgenstunden feierten.

Der Sonntag startete ganz offiziell mit einem Landesüblichen Empfang der Ehrengäste und der Feldmesse aller 15 Musikkapellen, zelebriert von unserem Pfarrer Christoph Pernter. Der anschließende Festumzug durch die Bahnhofstraße zum Festplatz war einer der Höhepunkte des Festes und wurde von vielen Anrainern und Festbesuchern begleitet. Nahtlos ging es in die Kurkonzerte der Kapellen auf der großen Festbühne über, welche in ein weiteres Highlight der Marschbewertung überleitete. Unter den fachkundigen Augen der Jurymitglieder zeigten die antretenden Kapellen nicht nur musikalisch, sondern auch bei „Musik in Bewegung“ ihre Talente, wie zum Beispiel die Bundesmusikkapelle Grinzens, die in der höchsten Stufe E ihr Showprogramm zeigte und mit 94,47 Punkte dafür belohnt wurden. Ein musikalisches Feuerwerk zün-

dete zum Abschluss noch die moderne Blasmusikgruppe „Gehörsturz“ auf der Bühne, bei dem das Publikum auf den Biertischen und Bänken bis zum Schluss mitfeierte.

Ein **großes Dankeschön** an **alle aktiv Mitwirkenden**, an alle die bei den Vorbereitungen und der **Organisation mitgeholfen**, den **befreundeten Vereinen**, die uns tatkräftig vor, während und nach dem Fest unterstützt haben, an **alle Sponsoren**, den Großen wie auch den vielen Kleinen, den **Anrainern** und **Nachbarn**, welche die Verkehrsbeschränkungen und Musikbeschallung mitgetragen haben und an **alle**, die bis zur letzten Minute am Fest **mitgefeiert** haben.

Wir als Kapelle sind nach den Aufräumarbeiten in unsere Sommerpause gestartet und freuen uns jetzt schon, euch im Herbst bei zahlreichen Ausrückungen wieder musikalisch unterhalten zu dürfen. Ein Termin zum Vormerken ist unser **Herbstkonzert am 5. November**, zu dem wir euch schon jetzt herzlichst einladen.

*Eure MK Völs*

## FEUERWEHR VÖLS LÄUFT 2022 - Kids Race



Das sportliche Highlight von „VÖLS LÄUFT 2022“ wurde mit dem diesjährigen „Kids Race“ eingeläutet, bei dem wir uns ca. 200 Völser Kindergartenkindern widmeten.

Der Kindergarten West machte am 24. Juni mit seinen 6 Gruppen den Anfang. Eine Woche darauf, am 1. Juli, kamen die weiteren 5 Gruppen der Kindergärten Dorf, Feuerwehrhaus und den Waldknöpfen dran.

Aufgrund der Schlechtwetterprognosen des jeweiligen Vortags entschieden wir uns vorsorglich, die beiden Veranstaltungen, statt wie geplant auf dem Sportplatz, in den Turnsaal der Mittelschule Völs zu verlegen.

Die Kinder und das pädagogische Personal erwartete ein volles Programm: Erst 3 verschiedene Spielestationen, danach ein gemeinsames Aufwärmen und abschließend ein Lauf, der ein paar Runden in der Turnhalle umfasste. Es lief dabei jeder in seinem Tempo und nach Lust und Laune, allen voran unser Feuerwehrmann. Alle Kinder, ausgerüstet mit der Startnummer, wurden im



Ziel mit tosendem Applaus empfangen und mit einer gut gefüllten Jausenbox sowie einer tollen Medaille belohnt. Es hat uns großen Spaß gemacht, uns mit den Kindern zu bewegen und ihre leuchtenden Augen beim Mitmachen zu sehen.

Mit dabei waren auch unsere Ehrengäste: Bürgermeister Peter Lobenwein, 1. Vizebürgermeisterin Mag.<sup>a</sup> Silvia Pöhli, 2. Vizebürgermeister Peter Ties, die für die Kinderbetreuungseinrichtungen zuständige Gemeindevorständin Nicole Mair-Enzi, BSc, sowie die Kinderbetreuungs koordinatorin Mag.<sup>a</sup> Daniela Seebacher-Fröhlich.



## Dorfbühne



Liebe Theaterbegeisterte, die Dorfbühne ist schon fleißig beim Proben und freut sich, euch im Herbst bei einem Theaterabend begrüßen zu können.

### Wir werden die turbulente Komödie **Im Ferienparadies**

von  
Michael Pertwee und John Chapman  
zur Aufführung bringen.



Chittenden, kurz „Chitto“, hat versehentlich eine Doppelbuchung vorgenommen, mit fatalen Folgen.....

Andrea Brandstätter, Manuela Geiler, Irmgard Gostner, Verena Gsellmann, Marina Rangger-Kubik, Zoltan Balog, Markus Steyer, Stefan Wirth und Thomas Wirth freuen sich auf einen ereig-



**HOLZBAU**

**0664-400 92 86**



**Koteschowetz GmbH**  
WÄRME MIT VERNUNFT

www.koteschowetz-gmbh.at

---

Mielestraße 3  
6063 Rum bei Innsbruck

Telefon +43/(0)512/267020  
office@koteschowetz.at



Haben Sie eine Immobilie in **Völs** zu verkaufen oder zu vermieten?

**Elmar Michael**  
s REAL Immobilienfachberater

05 0100 - 263 96  
elmar.michael@sreal.at

 www.sreal.at

## CHRONIK

## Schon vor über 600 Jahren war die Bauhofmühle in Betrieb



Das vordere Gebäude zeigt die Mühle in Betrieb, mit dem Wasserradschuppen an der linken Seite, mit dem oben über den „Schuss“ zugeleitetem Wasser, das nach dem Antrieb des Rades unten aus dem Schuppen herausschießt. Bild: Burgruine Vellenberg mit dem Weiler Bauhof von Caspar Großrubatscher, 1830. Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum.

### MÜHLE IM BURGFRIEDEN VELLENBERG

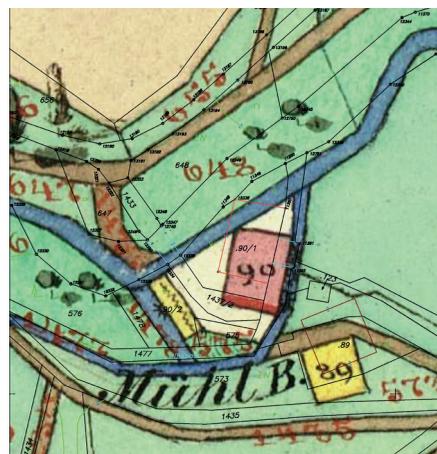
Der Weiler Bauhof lag im Burgfrieden von Schloss Vellenberg, das 1164 erstmals erwähnt wurde. Ein Burgfrieden war ein genau abgegrenzter Raum, in dem Pfleger oder Inhaber der Burg die obrigkeitliche Gewalt ausübten. Darin waren Bauernhöfe, deren Bewohner mit persönlichen Diensten zur Bewachung des Schlosses, zur baulichen Erhaltung desselben und zur Lieferung von Lebensmitteln verpflichtet waren. Auch die Mühle gehörte dazu. Im Thesianischen Kataster 1775 steht: Der Pfluge Vellenberg sind 60 Kreuzer zu zinsen und eine Gans zu stellen.

### WASSER FÜR BETRIEB DER MÜHLE

Die ältesten Hinweise zu einer Mühle finden sich in zwei Urkunden im Pfarrarchiv Völs:

„Am 12. März 1380 übergab Peter der Lazarii zu seinem (...) Seelenheil der St.-Blasius-Kirche und der St.-Jodoks-Kirche in Völs seine Mühle und Stampfe mit allen dazu gehörigen Rechten für die dauernde Erhaltung des ewigen Lichtes in beiden Kirchen. Nach dem Tode des Peter Lazarii verkaufte am 14. Jänner 1445 Kirchenpropst Johannes mit Erlaubnis der Nachbarschaft Völs die eingezäunte Mühle einschließlich Haus, Hofstatt und Anger am Bach in Völs dem Peter Sessler von Unterperfuss um 10 Mark Zahlperner

Meraner Münze, wofür der Mühleninhaber jährlich am St.-Gallen-Tag 5 Pfund Zahlperner Grundzins zu zahlen hatte. Niemand durfte der Mühle das Wasser abkehren. Wagte es jemand aber trotzdem, so war der Müller berechtigt, von allen Waalen des Dorfbaches das Mühlwasser einzukehren.“ (Wirtschaftsgeschichte der Pfarrgründe Völs von Dr. Fritz Steinegger, Festschrift 700 Jahre Blasiuskirche)



Im Urmappen-Auszug vom Vermessungsamt Tirol sieht man den Mühlbach, der südlich und dann östlich der Mühle (übers Rad) vorbeiführt und wieder zum Bach geleitet wird. Für die Säge wird davor das Wasser abgeleitet, um diese (in Gelb eingezeichnet) mit Energie zu versorgen.

### GÜNSTIGE – ABER AUCH GEFÄHRLICHE LAGE DER MÜHLE

Die Mühle steht im Bereich des Tales, wo sich das stark Terrain vertieft und daher der Mühlbach, der etwa 30m westlich der Brücke durch einen Stau des Baches abgeleitet mit etwa 100m Länge das Auslangen findet. Das Wasser trieb von oben über den Schuss das Mühlrad (oberschlächtig) an. Ein Unwetter, das am 3. August 1830 um 6 Uhr Abends vom Roßkogel her kam, und sich beinahe eine ganze Stunde lang austobte, traf den Besitzer der Bauhofmühle besonders hart. Es wurde nicht nur das gegen den Bach hin stehende Hauseck vom hochgehenden Bach unterspült worauf es einstürzte, auch die ganze Verwerkung mit dem das Wasser zum Betriebe der Brettersäge und der Mahlmühle hingeleitet wird, wurde fortgerissen, so dass keine Spur mehr von diesen Zuleitungen vorhanden war. (Bote für Tirol, 16. August 1830)

### AUS DEM REICH DER SAGEN?

Früher wurde diese Geschichte oft erzählt: Der Bauhofmüller war bei seiner Arbeit, als ihm ein Bauer zum Bewässern seiner Wiesen, vom Bach das Wasser abkehrte. Er brauchte nur den Bach aufwärts gehen, dann konnte er sehen, wo das Wasser ausgeleitet wurde. Er wies dort den Bauern auf das Problem hin, dass die Mühle wegen des Wassermangels stehe. Das Wasser wurde darauf wieder eingeleitet. Als der Müller zu seiner Mühle zurückkam, war der Mühlbach schon wieder leer! Er ging wiederum zum Verursacher dieses Problems und forderte ihn erneut auf, dem Bach nicht so viel Wasser zu entnehmen. Dies wurde aber nur einige Zeit befolgt, dann stand der Müller wieder vor seinem stillstehenden Wasserrad. Voller Zorn nahm er sein Gewehr, traf den Bauern beim „Wassern“ an und nach einem heftigen Streit soll er ihn ange – oder erschossen haben. Er trug ihn dann zu dessen Hof und soll zu den Leuten dort gesagt haben: „Do habts'n!“ Dieses Ereignis, falls es je passierte, muss sich vor dem Jahre 1735 abgespielt haben, denn ab dort ist die Mühle im Besitz der Familie Zimmermann. In ihrer Familiengeschichte ist nichts von diesem tragischen Fall bekannt. Fortsetzung folgt.

Karl Pertl

## Neue Unterstützungen und Möglichkeiten



KIB ist sehr wachsam und hat immer ein offenes Ohr für die Sorgen, Nöte und Anliegen von Eltern. Auch während der Corona Pandemie sind und waren wir bemüht, konkrete Hilfestellungen und Unterstützungen für den herausfordernden Alltag zu geben und auch neu zu schaffen.



### Projekt „Auszeit und Luft holen“

Wenn Eltern an die Grenzen ihrer Belastbarkeit gelangen, unterstützt die Initiative **notfallmama** die Eltern und nimmt diesen für ein paar Stunden die Kinderbetreuung ab, auch ohne Krankheitsfall in der Familie! Projekt bis Ende 2022.



### Online-Kinderbetreuung

Eine Notfallmama\* papa beschäftigt Ihr Kind mittels Videotelefonie bis zu 60 Minuten, wenn Sie als Eltern im Homeoffice ein wichtiges Telefonat oder Online-Meeting haben. Projekt bis Ende 2022.



### Betreuung zu Hause, wie funktioniert das?

Wenn Sie sich nicht vorstellen können, wie der Ablauf einer Betreuung im Notfall erfolgt und Sie wissen möchten wie sich Ihr Kind bei einer fremden Person verhält dann: Machen Sie sich mit der Situation im Zuge einer „Schnupperstunde“ für den Notfall vertraut – einmalig pro Mitgliedschaft, max. 4 Stunden!

 Bei Verdacht auf bzw. Erkrankung an Covid-19 gelten die aktuell gültigen Bestimmungen!



*Wie oft habe ich mir dieses Jahr gedacht, dass es so ein Angebot geben sollte. Umso dankbarer bin ich, dass es von KIB kommt!*  
Diana C.

KIB children care, **Tag und Nacht erreichbar: 0664 6203040**  
verein@kib.or.at, www.kib.or.at

**notfallmama**

## LEDERHOSENRUNDE VÖLS



### 1. Lederhosen Sonntag in Afling

Als Ersatz für die Bergmesse in Venn, die leider nicht mehr durchgeführt werden konnte, lud die Lederhosenrunde Völs zum 1. Lederhosen Sonntag nach Afling in das Kirchlein Maria Schnee ein.

Zahlreiche Mitglieder mit ihren Freunden und Bekannten waren gekommen und feierten mit unserem Pfarrer Chris-



toph die Sonntagsmesse, musikalisch umrahmt durch eine Abordnung der Musikkapelle Völs.

Anschließend gab es Speis und Trank in Margarethas neu eröffneten „Hacket farm to table“ gleich gegenüber der Kirche und die Hackl Buam unterhielten uns musikalisch bis in den Nachmittag hinein. Die Veranstaltung wurde sehr gut angenommen und soll auch im nächsten Jahr wiederholt werden. Ein herzliches Danke an Alle die zum Gelingen beigetragen haben.

*Toni Mair, Obmann*

BILDER-RÄTSEL: -FINDE DIE 10 FEHLER-

**NORER**  
TISCHLEREI GMBH

VÖLSER TISCHLEREI - QUALITÄT AUS TIROL

PLANUNG UND FERTIGUNG

HOCHWERTIGE EINRICHTUNGEN

**! WIR STELLEN EIN !  
BEWIRB DICH JETZT**



 office@norer.at  6176 völs - aflingerstraße 38  0512/30 23 24  www.norer.at

## ELTERN-KIND-ZENTRUM VÖLS

## Programm Wintersemester 2022/23

**EKIZ VÖLS**

Blaike 6, 6176 Völs

**Telefon:** +43 (0)677 / 63 86 21 32**E-Mail:** office@ekiz-voels.at**www.ekiz-voels.at**

Unser neues Programm für das EKIZ-Kursjahr 2022/2023 ist auf **www.ekiz-voels.at** online! Die gedruckten Programmhefte liegen in vielen Völser Betrieben sowie in der Gemeinde, Bücherei, Apotheke, Ärzte ect... auf!!

**Das Buchungsportal wird am Dienstag, 6.9.2022 um 9:00 Uhr geöffnet und wir freuen uns auf eure Anmeldungen!!**

**Unser Büro ist wieder ab 19. September 2022, Montag bis Donnerstag von 8–12 Uhr besetzt!**

**TERMINE IM SEPTEMBER 2022**■ **Mutter – Eltern – Beratung**

(findet auch in den Ferien statt)

**Kinder vom Säuglingsalter bis zu 4 Jahren**

Die Beratung der Landessanitätsdirektion Tirol findet in den Räumen des Eltern-Kind-Zentrum Völs statt und steht allen Müttern/Eltern mit Kindern von der Geburt bis zu 4 Jahren kostenlos zur Verfügung. Keine Anmeldung erforderlich!

**Wir beraten, begleiten und unterstützen Sie ...**

- wenn es um Fragen der medizinischen Vorsorge geht
- um das Thema Stillen und altersgemäße Ernährung
- die Babypflege
- die motorische Entwicklung Ihres Kindes
- Schlafprobleme sowie
- Entwicklung – Förderung – Erziehung
- Zusammenarbeit mit Erziehungsberatung und Avomed-Zahnvorsorge
- ... gerne auch in anderen Fragen, die Sie beschäftigen!

**Termine im EKIZ Völs:**

jeweils am 1. Dienstag im Monat von 13:30-15:00 Uhr: 6. 9. 2022, 4. 10. 2022, 8. 11. 2022. Unsere Mutter-Eltern-Beraterin Birgit Dummer freut sich schon sehr auf dich/euch!

**OFFENE TREFFPUNKTE**■ **EKiZ – Kaffee**

Bei diesem Treff stellen wir euch unsere Räumlichkeiten zur Verfügung. Die Kinder können spielen während ihr Eltern Kontakte knüpft, plaudert, euch austauscht, gemütlich einen Kaffee trinkt – einfach eine gute Zeit habt. Bitte bringt selbst für euer Kind und euch eine Jause mit.

Kaffee/Tee gibt es in der EKIZ-Küche um günstige 50 Cent zum selbst Zubereiten. Wir freuen uns, wenn ihr unser EKIZ-Kaffee besuchen kommt!

**Termin:** jeden Mittwoch von 10:30-11:30 Uhr**Beginn:** 28. September 2022**Kosten:** keine

Keine Anmeldung erforderlich!

■ **Eltern – Kind – Werkstatt**

Eingeladen sind alle Eltern mit ihren Kindern von **0 Jahren bis zum Kindergartenalter**. Wir spielen, singen, tanzen, basteln miteinander, sprechen über verschiedene Erziehungsthemen und lernen neue Freunde kennen. Bei einer gemütlichen Jause klingt der Vormittag aus.

**Termin:** Donnerstag von 9:00-11:00 Uhr**Beginn:** 29. September 2022**Kosten:** keine**Jausenbeitrag:** € 4,-**Bastelbeitrag:** je nach Materialaufwand  
**Leitung:** Carmen Thummer und Kathrin Hertscheg

Keine Anmeldung erforderlich

■ **Willkommen kleiner Mensch**

**Ein offener Treff für (Groß)Eltern gemeinsam mit ihren Kindern ab ca. 9 Monaten und ca. 1,5 Jahren.**

Wir starten pünktlich um 15 Uhr, singen, Reimen, lernen verschiedene Sinnesmaterialien kennen und spielen. Ein Ort des Austausches und des Kennenlernens. Die Kinder können erste Erfahrungen mit unseren Räumlichkeiten machen und Vertrauen fassen.

Bitte bringt selbst für euer Kind und euch eine Jause mit. Kaffee/Tee wird vom EKIZ zur Verfügung gestellt.

**Termin:** Donnerstag von 15:00-16:40 Uhr**Beginn:** 29. September 2022**Kosten:** Kursbeitrag: € 3,- (Kaffee/Tee inklusive!)**Leitung:** Theresa Tarmann

Keine Anmeldung erforderlich!

**VOR UND NACH DER GEBURT**

*Bitte bei allen Workshops und Kursen um Voranmeldung, da begrenzte Teilnehmeranzahl!*

■ **Geburtsvorbereitungskurs***für werdende Mütter / Eltern***In Kooperation mit der Mutter-Eltern-Beratung der Landessanitätsdirektion Tirol**

In unserem Geburtsvorbereitungskurs erfahren Sie alles rund um die Schwangerschaft und die bevorstehende Geburt. Im Mittelpunkt stehen die Themen: „Wie verändert sich mein Körper während der Schwangerschaft?“, „Woher weiß ich, dass die Geburt beginnt?“, „Was passiert bei der Geburt und was kann ich selbst zum Geburtserlebnis beitragen?“ Ziel ist, Sie in ihrem Körperbewusstsein zu stärken und mögliche Ängste und Sorgen auszuräumen, damit Sie gut und voller Selbstbewusstsein in die Geburt gehen können.

**Termin:** Mittwoch von 17:15-18:45 Uhr

5 Einheiten: 12.10., 19.10. 2.11., 9.11. und 16.11.2022

**Kosten:** € 30,- pro Teilnehmerin für 5 Einheiten**Leitung:** Sarah Brumen, Hebamme MSc BSc**Mitzubringen:** bequeme Kleidung, Wasserflasche, evtl. Decke oder Polster  
Bei Interesse bitte melden – Kurs findet fortlaufend statt!■ **Yoga in der Schwangerschaft****Ab ca. 13 Schwangerschaftswoche bis zur Geburt**

Yoga ist für Schwangere eine wundervolle Möglichkeit, Ruhe im Alltag zu finden und sich liebevoll auf ihr Baby einzustimmen. Lerne Stress abzubauen und lindere mögliche Schwangerschaftsbeschwerden wie Rückenschmerzen, Verspannungen im Nacken, Müdigkeit oder Kurzatmigkeit. Beim Pränatalyoga stehen vor allem die Entspannung, die Balance, sanfte Bewegung und Atemtechniken im Fokus.

**Bitte halte Rücksprache mit deiner Hebamme oder Arzt, ob Schwangerschaftsyoga für dich geeignet ist!**

**Termin:** Freitag von 10:15-11:15 Uhr**Beginn:** 30.9.2022-28.10.2022

5 Einheiten: 30.09., 7.10., 14.10., 21.10., 28.10.2022 (oder 4.11.2022)

**Kosten:** € 55,- pro Teilnehmerin für 5 Einheiten

**Leitung:** Bettina Mayrl, Zert. Mama-Baby-Yoga, Zert. Pränatalyoga, Dipl. Kinderyogalehrerin

**Mitzubringen:** Decke und Handtuch

**Anmeldungen & Fragen:** direkt unter [evanna.yoga@gmx.at](mailto:evanna.yoga@gmx.at) oder über unsere Homepage! Bei Interesse bitte melden – Kurs findet fortlaufend statt!

#### ■ Mama-Baby Yoga

**Ab ca. 8 – 12 Wochen nach der Geburt bis zum Krabbelalter (ca. 6 Monate)**

Die speziellen Yogaübungen zur Rückbildung, sowie das Training für den Beckenboden helfen dir sanft die Muskulatur wieder aufzubauen und dich fitter, voller Energie zu fühlen.

Dein Baby wird dabei liebevoll in die Yogaübungen integriert und liegt nicht einfach nur so nebeinander. Durch gezielte Atem- und Entspannungsübungen bringen wir Ruhe und Gelassenheit ins manchmal turbulente Mama-Leben.

**Termin:** Freitag von 9:00-10:00 Uhr

**Beginn:** 30.9.2022-28.10.2022

5 Einheiten: 30.9., 7.10., 14.10., 21.10., 28.10.2022 (oder 4.11.2022)

**Kosten:** € 55,- pro Teilnehmerin für 5 Einheiten

**Leitung:** Bettina Mayrl, Zert. Mama-Baby-Yoga, Zert. Pränatalyoga, Dipl. Kinderyogalehrerin

**Mitzubringen:** Decke und Handtuch

**Anmeldungen & Fragen:** direkt unter [evanna.yoga@gmx.at](mailto:evanna.yoga@gmx.at) oder über unsere Homepage! Bei Interesse bitte melden – Kurs findet fortlaufend statt!

#### ■ MAWIBA®

**für Schwangere, Mamas mit Baby und Frauen, die Spaß am Tanzen haben!**

MAWIBA® ist ein Tanzkonzept mit sanftem Beckenbodentraining für Schwangere, Mamas mit Baby und alle Frauen, die Spaß am Tanzen haben. Bei MAWIBA® steht der Spaß an der Bewegung im Vordergrund.

**Termin:** Montag von 8:10-9:10 Uhr

**Beginn:** 26. September 2022 / 5 Einheiten

**Kosten:** € 62,50,- pro Teilnehmerin für 5 Einheiten

**Leitung:** Bianca Kritzer (MAWIBA®-Trainerin)

**Mitzubringen:** Wasserflasche, Handtuch, Tragehilfe fürs Baby

**Anmeldungen:** Bianca Kritzer; 0677/ 64 0010 20 oder [bianca.kritzer@bitamidi.at](mailto:bianca.kritzer@bitamidi.at), Bei Interesse bitte melden – Kurs findet fortlaufend statt!

## ELTERN-KIND-GRUPPEN

### ■ Krabbelmäuse

**Für Kinder ab ca. 9 Monaten in Begleitung von Mama oder Papa**

„Gib mir Raum und Zeit“ – In dieser Eltern-Kind-Gruppe steht das freie Spiel der Kinder im Vordergrund. Wir werden durch Tunnel kriechen, mit Bällen spielen und auch gemeinsam singen sowie einfache Kniereiter- und Fingerspiele machen, – wobei weniger oft mehr ist und den Kindern dadurch die Gelegenheit gegeben wird, sich in Ruhe und im eigenen Tempo auf ein Spielmaterial einzulassen.

**Termin:** Montag von 9:30-11:10 Uhr

**Beginn:** 26. September 2022

**Kosten:** Semesterbeitrag: Mitglieder € 75,- / Nicht-Mitglieder € 100,-

**Leitung:** Theresa Tarmann

### ■ Windelwichtel

**für Kinder ab ca. 1,5 Jahren in Begleitung von Mama oder Papa**

„Was solch kleine Hände und Füße schon alles können“. Das Spiel mit einfachen Materialien, sich zu bewegen, Sinneserfahrungen zu machen und gemeinsam mit Mama oder Papa eine Gruppe zu erleben, wird den Kindern bei den Windelwichteln ermöglicht. Bei verschiedenen Angeboten wie Singen, Fingerspiele, Kneten, Malen, Bewegung sowie beim freien Spiel der Kinder, entdecken diese ihre Fähigkeiten und erkunden und begreifen ihre Umwelt.

**Termin:** Dienstag von 9:00-10:40 Uhr

**Beginn:** 27. September 2022

**Kosten:** Semesterbeitrag: Mitglieder € 75,- / Nicht-Mitglieder € 100,-

## KURSE UND WORKSHOPS FÜR KINDER

**Bitte bei allen Workshops und Kursen um Voranmeldung, da begrenzte Teilnehmeranzahl!**

### ■ Flohzirkus

**für Kinder ab 10 Monate bis ca. 2 Jahren in Begleitung**

In diesem Kurs stehen die Kinder im Vordergrund! Zu einigen festen Ritualen, steht ein abwechslungsreiches Programm auf dem Plan. Doch den geben uns die Kids vor! Flohzirkus bietet Spaß, Sport, Spiel und gezielte Bewegungsförderung OHNE Leistungsdruck. Eine Vertiefung der Eltern-Kind-Bindung durch den gemeinsamen Besuch von Kindern und Eltern. Flohzirkus ist eine Förderung der Sensomotorik, Wahrnehmung und sozialen Aspekten. Eine Abwechslung aus hüpfen, laufen, kriechen, klettern, balancieren & begreifen.

**Termin:** Mittwoch von 9:30-10:30 Uhr

**Beginn:** Block 1: 5.10.2022-14.12.2022 (10 Einheiten); Block 2: 11.1.2023-22.3.2023 (10 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind pro Block für Mitglieder, € 95,- pro Kind pro Block für Nicht-Mitglieder

**Leitung:** Sarah Schnaller, Kid-Fit-Fun® Kinderfitnesstrainerin

### ■ Abenteuer – Turnstunde

**für Kinder von 2 bis 4 Jahren in Begleitung von Mama, Papa, Oma, Opa!**

Wir erleben ein vielseitiges und abwechslungsreiches Programm von partnerschaftlichen Übungen bis hin zum Turnen und Klettern auf den Geräten. Das Ziel ist freudvolles und sicheres Bewegen ohne Angst und Hemmungen.

**Termin:** Mittwoch von 8:30-9:30 Uhr

**Beginn:** 28. September 2022 (Herbst/Wintersemester); 22. Feber 2023 (Frühling/Sommersemester)

**Ort:** Turnsaal, Mittelschule Völs

**Kosten:** Mitglieder € 70,- / Nicht-Mitglieder € 95,- pro Semester

**Leitung:** Mag.a Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin

### ■ Zumba® Kids jr.(Kindergarten)

**für Kinder von 3-6 Jahren ohne Begleitung**

Du liebst es zu tanzen?! Bei cooler Musik kannst du nicht stillsitzen?! Dann bist du bei uns genau richtig!!! Wir lernen leichte Choreografien zu aktuellen Kinderliedern und „guter Laune Musik“! Immer mehr Kinder bewegen sich im Computer- & Fernsehzeitalter zu wenig. Corona hat die Situation noch verschärft und da wollen wir entgegenwirken!

**Termin:** Montag von 15:00-15:50 Uhr

**Beginn:** Block 1: 3.10.2022-12.12.2022 (10 Einheiten); Block 2: 9.1.2023-20.3.2023 (10 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind pro Block für Mitglieder; € 95,- pro Kind pro Block für Nicht-Mitglieder

**Leitung:** Sarah Schnaller, Zumba® Kids und Zumba® Kids jr. Instructor

### ■ Zumba® Kids (Volksschule)

**für Kinder von 6-9 Jahren ohne Begleitung**

Du liebst es zu tanzen?! Bei cooler Musik kannst du nicht stillsitzen?! Dann bist du bei uns genau richtig!!! Wir lernen leichte Choreografien zu aktuellen Hits aus den Charts und „guter Laune Musik“! Immer mehr Kinder bewegen sich im Computer- & Fernsehzeitalter zu wenig. Corona hat die Situation noch verschärft und

da wollen wir entgegenwirken! ZumbaKids® ist ein rundum explosives und energiegeladenes Konzept, das mit fröhlich, fetziger Musik und coolen Tänzen auch den Faulsten vom Hocker reißt!

**Termin:** Montag von 16:00-16:50 Uhr

**Beginn:** Block 1: 3.10.2022-12.12.2022 (10 Einheiten); Block 2: 9.1.2023-20.3.2023 (10 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind pro Block für Mitglieder; € 95,- pro Kind pro Block für Nicht-Mitglieder

**Leitung:** Sarah Schnaller, Zumba® Kids und Zumba® Kids jr. Instructor

#### ■ Purzelbaum und Klettermax für Kinder ab dem Kindergarten eintritt bis 6 Jahre ohne Begleitung

Kinder lieben jede Form der Bewegung und werden in dieser Gruppe auf spielerische Art und Weise gefördert. Sie können ihre ersten Erfahrungen an Klein- und Großturngeräten sammeln. Lustige Turnspiele und Bodengymnastik stehen auch auf dem Programm.

**Termin:** Mittwoch von 16:45-17:35 Uhr

**Beginn:** 28. September 2022 (Herbst/Wintersemester); 22. Feber 2023 (Frühling/Sommersemester)

**Ort:** Turnsaal, Mittelschule Völs

**Kosten:** Mitglieder € 70,- / Nicht-Mitglieder € 95,- pro Semester

**Leitung:** Mag.a Daniela Seebacher-Fröhlich, Kindergartenpädagogin, Studium der Erziehungswissenschaft, Freizeitpädagogin und Monika Lener, Dipl. Montessoripädagogin, Kindergartenassistentin

#### NEU!

#### ■ Kinderyoga für Kindergartenkinder für Kinder von 3 bis 6 Jahren ohne Begleitung

**Warum Yoga für Kindergartenkinder?**

Wir integrieren spielerisch Yoga in den Alltag von Kindern im Alter von 3 -6 Jahren (Kindergarten) und haben gemeinsam viel Spaß miteinander.

**Was ist das Besondere am Kinderyoga?**

Wir vermitteln spielerisch und neben der Bewegung Lerninhalte. Das kann mal eine sehr kreative Praxis mit Farbstiften und Wasserfarben, das Spielen auf Musikinstrumenten oder einfach das Zuhören und Verstehen von einem netten Buch.

**Wie sieht eine Yogastunde aus?**

Hierbei achten wir auf die Balance zwischen Yin (Ruhe) und Yang (Aktivität) - Kinder lernen aus der Aktivität in die Ruhe zu kommen. In einer Yogastunde bauen wir Atemübungen, Partnerübungen, Meditationsspiele, Entspannungs-

übungen, Körperbewegungen und Körperentdeckungen ein.

**Termin:** Mittwoch von 14:30 bis 15:20 Uhr

**Beginn:** 5.10.2022 bis 14.12.2022 (10 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind pro Block für Mitglieder

€ 95,- pro Kind pro Block für Nicht-Mitglieder

**Leitung:** Anja Strumpf, AYA Kinderyoga Teacher / Kinderyoga Tirol

#### NEU!

#### ■ Kinderyoga für coole Volksschulkids für Kinder im Volksschulalter ohne Begleitung

**Warum Yoga für Volksschulkinder?**

Wir integrieren ganzheitliches Lernen und Yoga für Kinder im Grundschulalter und haben gemeinsam viel Spaß miteinander.

**Was ist das Besondere am Kinderyoga?**

Wir vermitteln spielerisch und neben der Bewegung Lerninhalte. Das kann mal eine sehr kreative Praxis mit Farbstiften und Wasserfarben, das Spielen auf Musikinstrumenten oder einfach das Zuhören und Verstehen von einem netten Buch.

**Wie sieht eine Yogastunde aus?**

Hierbei achten wir auf die Balance zwischen Yin (Ruhe) und Yang (Aktivität) - Kinder lernen aus der Aktivität in die Ruhe zu kommen. In einer Yogastunde bauen wir Atemübungen, Partnerübungen, Meditationsspiele, Entspannungsübungen, Körperbewegungen und Körperentdeckungen ein.

**Termin:** Mittwoch von 15:30 bis 16:20 Uhr

**Beginn:** 5.10.2022 bis 14.12.2022 (10 Einheiten)

**Kosten:** € 70,- pro Kind pro Block für Mitglieder

€ 95,- pro Kind pro Block für Nicht-Mitglieder

**Leitung:** Anja Strumpf, AYA Kinderyoga Teacher / Kinderyoga Tirol

#### NATUR

#### ■ „Was krecht und fleucht am Völser Teich?“

**für Kinder von 4-6 Jahren ohne Begleitung**

**Sehen, Staunen, Lernen.** Erste Einblicke in die Vielfalt des Lebens unter unseren Füßen. An diesem Nachmittag geht es ausschließlich um die Neugier der Kleinen. Gemeinsam erkunden wir den Lebensraum um den Völser Teich und ent-

decken dabei, dass jede noch so kleine Ecke vor Leben strahlt.

**Termin:** Freitag, 30. September 2022 von 14:00-17:00 Uhr

**Treffpunkt:** Rodelhügel Völser Teich

**Kosten:** € 8,- pro Kind

**Leitung:** Timo Kopf (ARGE Völser Teich, Biologe) und Thomas Dejaco (Biologe)

**Packliste:**Wasserflasche, kleine Jause, Regenjacke, ev. Sitzunterlage (der Workshop findet bei jeder Witterung statt)

#### ■ Töpferwerkstatt for Minis – Workshop für Kinder von 5-7 Jahren o. Begleitung

Zusammen töpfen wir verschiedene Dekorationen. Die Kinder können ihrer Kreativität beim Töpfern von Schüsseln, Schalen, Geschenkanhängern, Türschmuck, Teelichtern, Christbaumschmuck, Osterdeko uvm ... freien Lauf lassen! Ein Kurs besteht aus 2 Einheiten.

**1.1. Kurstermin (Herbst, Winter, Weihnachten) Einheit 1:** Dienstag, 4. Oktober 2022 von 15:15-17:15 Uhr, Herstellung der Töpferwerkstücke

**Einheit 2:** Dienstag, 11. Oktober 2022 von 15:15-17:15 Uhr

Glasieren der Töpferwerkstücke

**Kosten:** € 25,- pro Kind inkl. Materialbeitrag

**Leitung:** Theresa Tarmann, MA alte Geschichte und Altorientalistik, kreative Künstlerin mit Begeisterung für Selbstgemachtes

**Mitzubringen:** Bastelschürze oder Kleidung, die schmutzig werden darf; Hauspatschen

#### ■ Workshop – Erstes Nähen

**für Erwachsene und Teens ab 12 Jahren**

Du hast eine Nähmaschine zuhause, bist dir aber noch recht unsicher und möchtest gerne mit Gleichgesinnten, die ersten Näh-Schritte wagen?! Dann bist du bei uns genau richtig. Daniela erklärt dir die Grundbegriffe des Nähens und wo du die coolen Schritte herbekommst. Im nächsten Schritt werden gemeinsam tolle Kleidungsstücke geschnitten und genäht! Ein Kurs besteht aus 2 Einheiten.

**1. Kurstermin (Herbst, Winter)**

**Einheit 1:** Samstag, 15. Oktober 2022 von 14:00-17:30 Uhr

**Einheit 2:** Samstag, 22. Oktober 2022 von 14:00-17:30 Uhr

**Kosten:** € 15,- pro Teilnehmer zzgl. Materialbeitrag

**Leitung:** Daniela Schnaller, begeisterte Näherin und Bloggerin

**Mitzubringen:** eigene Nähmaschine (falls vorhanden)

**KURSE UND WORKSHOPS FÜR ELTERN**

**Bitte bei allen Workshops und Kursen um Voranmeldung, da begrenzte Teil-**

**nehmeranzahl!**

- Zur Mitte der Woche zurück zur Mitte Ganzkörpertraining für Erwachsene**  
 Zur Wochenmitte bringen wir uns wieder in Einklang mit uns selbst. Wir kräftigen von unserer Mitte ausgehend unseren ganzen Körper durch abwechslungsreiche Übungen im Tabata- Rhythmus! Entspannungs- und Dehnungsübungen runden das Programm ab. Ein Block besteht aus 5 Einheiten  
**Termin:** Mittwoch von 19:30-20:30 Uhr  
**Beginn:** Block 1: 5.10.2022-9.11.2022  
**Kosten:** € 50,- pro TeilnehmerIn pro Block  
**Leitung:** Mag. Christine Kapferer, Sportpädagogin  
**Ausrüstung:** bequeme Kleidung, Wasserflasche, evtl Handtuch

- Meridian Yoga Ganzkörpertraining für Erwachsene**  
 Die ganzheitlichen Übungen des Meridian-Yoga sind sowohl Training für den Körper durch Förderung der Beweglichkeit und Verbesserung der Körperwahrnehmung als auch ein Weg um Körper und Geist ins Gleichgewicht zu bringen. Wir verbinden Bewegung mit der Kraft des Atems, erfahren Loslassen von Körperspannung und erleben Regeneration auf allen Ebenen. Nimm dir eine Auszeit vom hektischen Alltag und komm in Kontakt mit dir selbst.  
**Termin:** Donnerstag von 19:00-20:00 Uhr  
**Beginn:** 6.10.2022-10.11.2022 (6 Einheiten)  
**Kosten:** € 60,- pro TeilnehmerIn  
**Leitung:** Roswitha Isser, Dipl. Shiatsu-Praktikerin  
**Ausrüstung:** bequeme Kleidung, Wasserflasche, evtl Handtuch

- Yoga mit Marlene Innauer**  
*Yogakurs für Erwachsene unter Einbindung „Der 12 Tiroler“ von Toni Innauer*  
 In dieser Stunde werden neben kräftigenden Körperübungen auch Elemente

aus dem Buch „Die 12 Tiroler“ von Toni Innauer angeboten. Selbstverständlich werden auch die Entspannung und das „zu sich kommen“ seinen Platz finden. Gerne gehe ich auf die individuellen Bedürfnisse der TeilnehmerInnen ein und lade auch Männer zu meinem Workshop ein!  
**Termin:** Montag von 19:30-20:30 Uhr  
**Beginn:** 7. November 2022-12. Dezember 2022  
**Kosten:** € 60,- pro TeilnehmerIn für 6 Einheiten  
**Leitung:** Mag.<sup>a</sup> Marlene Innauer, Yoga-lehrerin  
**Ausrüstung:** bequeme Kleidung, Wasserflasche, evtl Handtuch

- Klangreise für Erwachsene Workshop für Erwachsene**  
 In unserer stresserfüllten und schnelllebigen Zeit ist oft kaum Platz für Entspannung und Ruhe. Durch verschiedene Klänge sei es durch die Klangschalen, dem Koshi oder der Sansula, lassen wir Anspannung zu Entspannung werden. Anders als bei einer individuellen Klangmassage, werden die Klangschalen nicht auf dem Körper aufgelegt, sondern die Klänge werden vom Körper, Geist und Seele während dem bequemen Liegen auf einer Yogamatte wahrgenommen.

In einer angenehmen und feinen Atmosphäre erleben wir so durch eine geführte Meditation den Weg zurück zum inneren Einklang. Ein Block besteht aus 3 Einheiten!

- Termin:** Block 1: Dienstag, 27. September 2022, Dienstag, 8. November 2022, Dienstag, 20. Dezember 2022  
**Beginn:** 19:30 Uhr  
**Kosten:** 25,- pro Teilnehmer und Block  
**Leitung:** Anna-Lena Kriner, diplomierte Klangmassseurin

- Erste-Hilfe-Kurs – Schwerpunkt Kinder Auffrischkurs (8 -Stunden) für Erwachsene**  
 Für Menschen, die viel Zeit mit Kindern verbringen, bietet der Grundkurs „Erste Hilfe bei Kindernotfällen“ die Basis für alle Situationen, in denen verletzte Säuglinge oder Kinder Hilfe benötigen. ACHTUNG: Begrenzte Teilnehmerzahl  
**Termin:** Samstag, 1. Oktober 2022  
**Beginn:** 8:00 Uhr – 17:00 Uhr  
**Kosten:** 30,- pro Teilnehmer  
**Ort:** EKIZ Völs  
**Leitung:** Österreichisches Rotes Kreuz

**KINDERBETREUUNG 2022/2023**

- Loslösungsgruppe „RINGELBIEZ“ Restplätze**  
**Loslösungsgruppe für Kinder ab 2 Jahren vor dem Kindergarteneintritt**  
 Bei den RINGELBIEZ möchten wir den Kindern helfen sich von der gewohnten Bezugsperson zu lösen und andere Kinder kennen zu lernen. Wir fördern die Kinder mit allen Sinnen. Das Erproben und Erweitern der individuellen Fähigkeiten stehen im Vordergrund und die Selbstständigkeit der Kinder wird unterstützt Die Kinder finden genügend Platz zum Spielen und auch Bewegung kommt bei uns nicht zu kurz. Wir erkunden zusammen die Umgebung, sind viel im Wald und machen viele Spaziergänge (gute Kleidung, gutes Schuhwerk). Für die kleine Kindergruppe stehen zwei Pädagoginnen hilfreich zur Seite.

**Öffnungszeiten:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag von 08.30-12.00 Uhr

- Bringzeit:** von 08:30 – 09:00 Uhr  
**Abholzeit:** von 11.30 – 12.00 Uhr  
**Ort:** im EKIZ II (Eingang auf der Südseite des VZ Blaike)  
**Start:** Dienstag, 27. September 2022 (Eingewöhnungswoche)  
**Leitung:** Christine Kneisl, Kinderkripenzieherin und Kathrin Seifert, Assistentkraft für Kindergärten, Kinderkrippen und Horte  
**Anmeldungen:** <https://www.ekiz-voels.at/ringelbiez-anmeldung-2022-23/>

**KOSTEN PRO MONAT – LOSLÖSUNGSGRUPPE „RINGELBIEZ“**

	Mitglieder	Nicht-Mitglieder
<b>2 Tage/Woche</b>	€ 69,-	€ 79,-
<b>3 Tage/Woche</b>	€ 99,-	€ 114,-
<b>4 Tage/Woche</b>	€ 129,-	€ 149,-

**Das vollständige Jahresprogramm 2022/2023 ist auf [www.ekiz-voels.at](http://www.ekiz-voels.at) abrufbar.**

Folgt uns auch auf Facebook und Instagram! Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.

**KOSMETIK  
FUSSPFLEGE  
WEIDNER**

---

A-6176 VÖLS ANGERWEG 19  
 TELEFON 0650/3049870  
 info@kosmetik-weidner.at  
 www.kosmetik-weidner.at

REDAKTIONSSCHLUSS  
für die Ausgabe  
**Oktober 2022**  
**Freitag,**  
**16. September 2022**

## COMPUTER + CAFETERIA



## = COMPUTERIA

[www.computeria-voels.org](http://www.computeria-voels.org)



**Wir starten wieder  
ab Montag, 19. September 2022  
im Haus der Gesundheitsdienste**

und stehen Ihnen **jeden Montag von 09:30 Uhr bis 11:00 Uhr** zur Verfügung.

Die Computeria Völs bietet Hilfe im Umgang mit dem PC, Laptop, Tablet oder dem Handy. Wir bringen Sie in verständlichen, langsamen und einfachen Schritten zu den gewünschten Ergebnissen auf Ihrem Gerät. Sollten Sie derzeit noch kein Gerät haben, so können Sie am PC, an einem Laptop oder Tablet der Computeria üben.

Sie benötigen beispielsweise individuelle Beratung bzw. Hilfestellung

- ✓ beim Suchen von **Informationen** im **Internet** (z.B. bei der Planung von Reisen, bei der Suche nach Produkten, etc.),
- ✓ beim Senden und Empfangen von **Emails**,
- ✓ bei der Erstellung eines **Fotobuches**,
- ✓ bei der Verwaltung und Bearbeitung Ihrer **Fotos** auf dem PC oder Laptop,
- ✓ beim Finden von **Fahrplänen** der öffentlichen Verkehrsmittel ÖBB, VVT,
- ✓ bei der Suche nach **Orten/Adressen** und **Fahrtrouten** mit Hilfe von Google Maps und Google Earth,
- ✓ bei der **Online-Buchung** (z.B. von Theater- oder Konzertkarten),
- ✓ bei verschiedenen Funktionen/Apps Ihres **Handys** (z.B. WhatsApp),
- ✓ und anderes mehr.

Auch wenn diese Anwendungen für Sie unerreichbar klingen, überzeugen wir Sie vom Gegenteil. In Kürze wird das Internet mit all seinen Angeboten für Sie verständlich erreichbar sein. Bei einem gemütlichen Kaffee werden Ihnen die gewünschten Schritte in Ihrem Tempo erklärt.

In der Computeria finden **keine Kurse** statt. Es wird jede/r Teilnehmer/in **individuell betreut**. Es sind **keinerlei Vorkenntnisse** erforderlich. Der Besuch der Computeria ist **kostenlos**. Sie kommen so oft Sie wollen.

*Sollte es Corona-bedingte Einschränkungen geben (z.B.: FFP2-Maske) ist dies im Eingangsbereich angeschlagen.*

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Das Computeria-Team

**SOZIAL  SPRENGELVÖLS**  
beratung | bildung | ehrenamt

gefördert von



## Alt Völs

Konditorei · Kaffeehaus



### Mittagsmenüs für September!

**Dienstag 30. August bis einschließlich 11. September sind wir im Betriebsurlaub! Ab 13. September haben wir wieder für Sie geöffnet.**

**Bis zum 16.9. bieten wir keinen Mittagstisch an! Unser Kaffeehaus hat in dieser Zeit wie gewohnt von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr geöffnet!**

#### Tägliche Dauerbrenner (werktags)

Blattsalate mit gebackenen  
Hühnerbruststreifen  
Pilztascherln mit Parmesan  
Wienerschnitzel  
Backendel  
Gnocchi mit Ruccola

#### 20.9.-23.9.

**Di** gebratener Zander  
**Mi** faschierte Laibchen  
**Do** Gefüllte Paprika  
Buchteln mit Vanillesoße  
**Fr** Lachsfilet  
Weinnudeln

#### 27.9.-30.9.

**Di** steirisches Wurzelfleisch  
**Mi** Seehechtfilet Müllerin Art  
**Do** Hühnerfilet Schafskäse  
Spritztrauben mit Himbeers.  
**Fr** Schollenfilet gebacken  
Gemüselaiabchen

Ein entzückender Ort um schwach zu werden.  
[www.konditorei-altvoels.at](http://www.konditorei-altvoels.at)

## JOBBÖRSE



### Reinigungskraft

Konditorei Alt Völs sucht **Reinigungskraft/Allrounder** 20 Wochenstunden werktags. Flexible Zeiteinteilung, ideal in den Morgenstunden. Bezahlung KV Gastgewerbe, Überzahlung möglich.

Bewerben bitte bei **Mayr Peter 0664 / 165 48 09**

Der Kulturkreis Völs lädt ein zum Konzert mit

## Sawidubap

Big Band Hatting

Special Guest: Thomas Gansch (Mnozil Brass)

**Sonntag 09. Oktober 10:30 VAZ Blaike Völs**  
Einlass ab 09:30 Uhr

Kulturkreis Mitglieder 15€  
Nichtmitglieder 20€  
Schüler (bis 19 Jahre mit Ausweis) 10€

Es gelten die jeweils gültigen COVID-Regeln (Einlass)  
Kartenvorverkauf Raika Völs und Kulturkreis Veranstaltungen



## KULTURKREIS VÖLS

### Aktuelle Kulturprogramm



EINFÜHRUNGSVORTRAG  
MIT BILDER

## Elsass II – Kleinode und Weinstraße

mit Markus Köchle

Mehrzwecksaal MS Völs

Freitag, 23.09.2022

Beginn: 19:30 Uhr

Eintritt: freiwillige Spenden

Nachdem wir uns bei unserer ersten Elsassfahrt 2019 vornehmlich den Städten Strasbourg und Colmar gewidmet haben, wollen wir dieses Mal neben unserem Ausgangspunkt Sélestat vor allem ein paar Kleinode sakraler Kunst im Elsass und mehrere schöne Orte an der Weinstraße besuchen. **Dieser Einführungsvortrag steht in Zusammenhang mit der Kulturreise vom 8. bis 11.6.2023.**



VORANKÜNDIGUNG: KONZERT

## Sawidubap

Big Band Hatting

Very special guest:

Thomas Gansch (Trompete)

Veranstaltungszentrum Blaike

Sonntag, 9.10.2022

Beginn Matinee: 10:30 Uhr

Eintritt: € 15,- für Mitglieder

€ 20,- für Nichtmitglieder

€ 10,- für Schüler bis 19 Jahre

(Schülerausweis)

Kartenvorverkauf ab September in der Raiffeisenbank Völs und bei unseren Veranstaltungen. Restkarten ab 10:00 Uhr am Veranstaltungstag. Keine Reservierung möglich Einlass ab 10:00 Uhr



### BIGBAND SAWIDUBAP

Als Big Band in klassischer Besetzung wurde Sawidubap 2004 vom renommierten Tiroler Saxophonisten Markus Geyr gegründet. Die Idee war, das Potential an ambitionierten jungen Musikerinnen und Musikern der Musikkapelle seines Heimatortes Hatting auszuschöpfen, um sie an das Genre des Jazz heranzuführen. Bereits 2007 erspielte sich die Band mit dem ersten Platz beim Bayrischen Jazzwettbewerb „Jugend jazzt“ einen viel beachteten Erfolg. 15 Jahre später hat sich die Bigband einen überregionalen Bekanntheitsgrad durch zahlreiche Konzerte in Tirol erarbeitet. Nach wie vor rekrutiert die Band seine Mitglieder nahezu ausschließlich aus Hatting stammenden Musikerinnen und Musikern. Sawidubap vereint professionelle Jazzler, engagierte Amateure und einen ambitionierten Nachwuchs. Das hohe Niveau der Band wurde auch durch internationale Gastmusiker und Workshop-Leiter erreicht. Die Big Band Sawidubap, deren Name sich auf eine gängige Jazz-Phrasierung bezieht, arbeitet projektbezogen und konzentriert sich in ihrem Repertoire vorwiegend auf standardisierte Big Band-Literatur, nicht nur aus dem Bereich des Swing. Daneben versucht sich das Ensemble auch immer wieder an zeitgenössischen Werken, wobei Eigenkompositionen von Bandmitgliedern einen besonderen Stellenwert haben. Die Bigband spielte auch im Sommer 2021 bei den Innsbrucker Promenadenkonzerten.

**THOMAS GANSCH** (Jg. 1975), wuchs in Melk an der Donau auf, wo er bei seinem

Vater Johann Gansch Trompete lernte. Mit 15 ging er nach Wien, um an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst Konzertfach Trompete zu studieren. Während dieses Studiums gründete er 1992 gemeinsam mit Studienkollegen die Gruppe Mnozil Brass, mit der er nach wie vor für volle Konzerthäuser sorgt.

Von 1998 bis 2006 spielte er im legendären Vienna Art Orchestra, das er noch heute als seine „wahre“ Studienzeit bezeichnet. Neben zahllosen Kollaborationen mit Musikern aus der ganzen Welt und Auftritten in knapp 50 Ländern, komponiert er neben Mnozil Brass auch für verschiedenste andere Besetzungen. Thomas Gansch ist nicht nur einer der vielseitigsten Trompeter seiner Generation, sondern auch ein Entertainer durch und durch, der zwar immer den Schalk im Nacken trägt, dabei jedoch niemals die Musik aus den Augen verliert.





# Seidemann

## Herbstbeginn im Blumenpark

- Im Trend – schönste Bio-Astern und Bio-Chrysanthemen
- Wintergemüse fürs Hochbeet  
Grünkohl in Bio-Qualität
- Farbenfrohe Blumen für Beet, Schalen, Grab oder Balkon
- Winterharte Pflücksalate für Hochbeete und Balkonkisten
- Bio-Dünger für den Herbst
- Sonn- und Feiertags geöffnet




Mo-Sa 9-18 Uhr | So-Feiertag 10-16 Uhr | Michelfeld 7, Völs  
[www.blumenpark.at](http://www.blumenpark.at) | Einfach Freund werden auf 

## SOZIAL SPRENGELVÖLS

beratung | bildung | ehrenamt

### Wir suchen dich!

Du möchtest dich ehrenamtlich engagieren?  
Dann komm zu uns und probiere es aus!

### Werde **Helfer\*in** bei

#### Essen auf Rädern

8-10 Helfer\*innen gesucht  
Einsätze sind flexibel planbar  
Super 2x pro Monat  
Einsatzplan 1 Mo im Voraus  
im Team unterwegs  
pro Einsatz ca 2 ½ Stunden

#### Seelsorge der Gesundheitsdienste

3-4 Personen werden gebraucht  
1 x pro Monat Dienst  
Bewohner holen und bringen  
Kommunion am Zimmer  
pers. Gespräche

#### Kontakt

Sozialsprenkel Völs, Bahnhofstraße 19  
Danja Sapper (Ehrenamtskoordinatorin); Bürozeiten: Mo, Mi, Fr von 8:30-11:30 Uhr  
Tel.: 0664/178 70 63; E-Mail: sozialsprenkel-ehrenamt@spv.tirol

Für unser Vertriebsbüro im Industrieoffsetdruck in Völs suchen wir zum Eintritt ab September 22 eine/n engagierten Mitarbeiter/in.

#### Backoffice / Kundenorganisation / Assistenz GF

In Teilzeit (20 – 25 Stunden)

Wir wenden uns an eine gut ausgebildete Fachkraft, welcher es vor allem Freude macht, selbstständig und innovativ in mehreren Bereichen eines KMUs zu arbeiten.

#### Ihre Aufgaben

- Büroorganisation eines Handelsunternehmens
- Sammeln, Erfassen u. Verarbeiten von Informationen im CRM System
- Auftragssachbearbeitung und Kundenmanagement
- Unterstützung bei der Transportdisposition
- Zuarbeiten für den Geschäftsführer
- Stammdatenpflege

#### Unser Angebot

- Sehr kollegiales Betriebsklima in einem kleinen Team mit flacher Hierarchie
- Besonderer Vorteil für Sie ist die variabel, nach Ihren Gegebenheiten gestaltbare Arbeitszeit
- Smartphone und Laptop auch zur Privatnutzung
- Wir bieten einen Mindestgehalt von EUR 1.100,00 netto pro Monat. Abhängig von Ihrer Erfahrung und Qualifikation ist auch eine Überbezahlung möglich.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an: [mathias.berger@radin.at](mailto:mathias.berger@radin.at)

**Radin-Berger-Print GmbH**  
Innsbrucker Straße 59  
Bürohaus Meisinger  
A-6176 Innsbruck-Völs  
Tel. +43 (0)512 302412



## ZUSCHAUEN - AUSPROBIEREN MITMACHEN

### Der Trachtenverein Völs stellt sich vor!



Spiel & Spaß

Partyplatz vorhanden

Sa. 10. September von 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Wo: Rotental 16 - 6176 Völs

**Gemeinschaft erleben ganz ohne Handy!**

#### Programm:

- > Tanz- und Plattervorfürungen
- > Tanzen - selbst ausprobieren
- > Filmvorführungen
- > Vorstellung und Infos zum Verein
- > Quiz mit tollen Preisen
- > Kinderprogramm
- > Grillen am Lagerfeuer

jedes Elternteil mit Kind bekommt ein Getränk gratis!



bei jeder Witterung



Trachtenverein Völs  
Tel.: 0676 4002423  
E-Mail: [trachtenverein.voels@gmail.com](mailto:trachtenverein.voels@gmail.com)  
[www.trachtenverein-völs.at](http://www.trachtenverein-völs.at)

